

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

號五七一九壹第
電伍幣港售零份每
號二〇〇第本台傳內建已內部報內國華中
司公限有報日僑華印承及行發
張大九紙出日今
休維考理司總
地址：香港中環皇后大道中二二二號
電話：二二二二二二
傳真：二二二二二二
電傳：二二二二二二
電報掛號：二二二二二二

北京高級官員並不否定

林四十一名被告

四人幫審訊日期將在月內舉行 強調華國鋒聲明只是依法審判

【本報北京廿九日電】一位北京高級官員今日表示，四人幫審訊日期將在月內舉行，強調華國鋒聲明只是依法審判。該官員表示，四人幫審訊是中國歷史上的一件大事，必須依法進行。他強調，華國鋒的聲明只是表示政府將依法審判四人幫，並非對四人幫進行政治上的否定。該官員還表示，四人幫審訊的日期將在月內舉行，具體日期將視情況而定。他還表示，四人幫審訊將是一個公開的過程，公眾可以通過電視看到審訊的過程。

美力促兩伊停戰

保持運油道暢通

【本報華盛頓廿九日電】美國國務卿舒爾茨今日表示，美國將繼續努力促使伊拉克和伊朗停止戰爭，以確保波斯灣的石油運輸通道暢通。舒爾茨表示，美國將繼續與伊拉克和伊朗進行對話，以尋求和平解決爭端。他還表示，美國將繼續向波斯灣派遣海軍艦隊，以確保石油運輸的安全。舒爾茨還表示，美國將繼續向波斯灣派遣空軍飛機，以監視伊拉克和伊朗的軍事動向。他還表示，美國將繼續向波斯灣派遣陸軍部隊，以應對可能的威脅。

告警強迫出發沙尼班

立孤於陷朗伊如

峽海茲木奧鎖封

【本報開羅廿九日電】埃及政府今日表示，將強迫沙尼班（Syrian）離開埃及，並將其孤立在伊拉克。埃及政府還表示，將封鎖海茲木（Haifa）港口，以阻止伊拉克的石油運輸。埃及政府還表示，將採取其他措施，以確保波斯灣的石油運輸安全。埃及政府還表示，將繼續與伊拉克和伊朗進行對話，以尋求和平解決爭端。埃及政府還表示，將繼續向波斯灣派遣海軍艦隊，以確保石油運輸的安全。埃及政府還表示，將繼續向波斯灣派遣空軍飛機，以監視伊拉克和伊朗的軍事動向。埃及政府還表示，將繼續向波斯灣派遣陸軍部隊，以應對可能的威脅。

確確相機

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日起至九月三十日止
凡刊登分類廣告客戶
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
RICOH KR-5 SLR CAMERA
RICOH 35mm F4.5 ZOOM LENS
RICOH 200mm F4.5 TELE-PRIME LENS
總值：HK\$1,675.00

二獎三名：
各得RICOH FF-1 35mm
超廣角抽獎相機一部
每部價值：HK\$770.00

三獎五名：
各得RICOH 35mm 自動曝光
35mm 抽獎相機一部
每部價值：HK\$288.00

抽獎公佈日期：十月六日

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

新鴻基中心第二期 寫字樓單位十二月啓用， 欲免向隅，及早洽租！

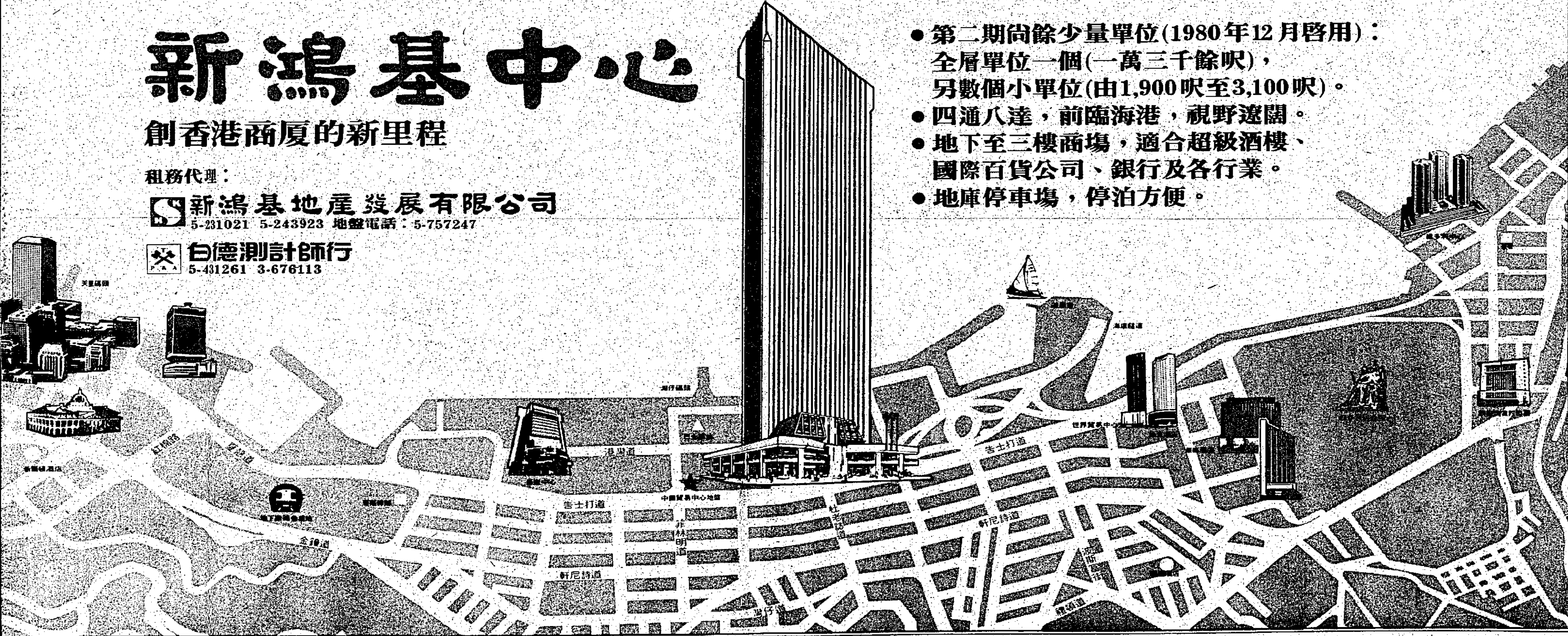
新鴻基中心

創香港商廈的新里程

租務代理：
新鴻基地產發展有限公司
5-231021 5-243923 地盤電話：5-757247

白德測計師行
5-431261 3-676113

- 第二期尚餘少量單位(1980年12月啓用)：
全層單位一個(一萬三千餘呎)，
另數個小單位(由1,900呎至3,100呎)。
- 四通八達，前臨海港，視野遼闊。
- 地下至三樓商場，適合超級酒樓、
國際百貨公司、銀行及各行業。
- 地庫停車場，停泊方便。



住宅/旺舖/寫字樓 租/售 (即可入伙)



信和地產代理

香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311 (18線)

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特 價
海景住宅	永華大廈 香港灣仔美蘭道23號	387-413呎	\$210,000起
住宅	碧麗大廈 香港灣仔美蘭道5號	388-403呎	\$189,000起
住宅	白田購物中心 九龍白田南區街(南區大戲院隔鄰)	326呎	\$275,000
工廠	生利工業中心 九龍茶果嶺道三十二號	1,346呎	\$320,000起
寫字樓	皇后商業大廈 上環崇光道1, L. 8425地段	396-412呎	\$299,000起

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特 價
旺	信和中心 旺角彌敦道582-592號	121-602呎	\$462,200起 租\$2,800起
旺	皇后商業大廈 上環崇光道1, L. 8425地段	147-376呎	\$172,000起
旺	永華大廈 香港灣仔美蘭道23號	158-525呎	\$250,000起
旺	碧麗大廈 香港灣仔美蘭道5號	168-517呎	\$247,500起
旺	白田購物中心 九龍白田南區街(南區大戲院隔鄰)	89呎	\$177,000

伊拉克總統呼籲伊朗 接納四項條件 實現和談停火

伊朗總統聲明必須趕走侵略者

【美聯社巴格達廿九日電】伊拉克總統薩達姆·侯賽因，今日發表廣播演說，呼籲伊朗接納四項條件，以實現和談停火。薩達姆表示，伊拉克已準備好與伊朗進行談判，但前提是伊朗必須停止對伊拉克的侵略行為。他強調，伊拉克將不惜一切代價，捍衛國家的領土完整和主權。薩達姆還呼籲國際社會支持伊拉克的立場，並對伊朗施壓，要求其停止侵略。

安理會一致決議 促兩伊立即停火

北京大使希望兩伊以反霸為重 英首相相繼開會檢討中東危機

【美聯社華盛頓廿九日電】聯合國安全理事會今日通過一項一致決議，促請伊拉克和伊朗立即停止敵對行動，並恢復和平。決議中強調，兩伊衝突已威脅到國際和平與安全，必須採取果斷行動予以解決。此外，北京大使表示，中國將支持安理會的決議，並希望兩伊雙方能以反霸權為重，尋求和平解決爭端。英國首相撒切爾今日也召開內閣會議，討論中東危機的嚴重性，並決定加強對伊拉克的支持。

和平談判四大條件 伊拉克總統要辭職

【法新社巴黎廿九日電】法國總統密特朗今日表示，伊拉克總統薩達姆·侯賽因必須辭職，才能為兩伊和平談判創造條件。密特朗強調，薩達姆的領導是導致伊拉克侵略伊朗的主要原因，只有他下台，雙方才能回到談判桌前。他呼籲國際社會共同努力，推動薩達姆下台，實現中東的持久和平。

論社

以色列願助伊朗與伊拉克作戰

【美聯社耶路撒冷廿九日電】以色列政府今日表示，如果伊拉克和伊朗在波斯灣地區發生衝突，以色列將提供必要的援助。以色列國防部長表示，以色列的立場是明確的，即支持國際法和正義，反對任何形式的侵略。他強調，以色列將與美國和其他盟國密切合作，共同維護波斯灣地區的和平與穩定。此外，以色列還表示，如果伊朗對伊拉克發動攻擊，以色列將立即採取行動，保護自己的領土安全。



伊拉克贊成安理會決議 實現前線停火

結束兩伊戰爭 伊未獲安理會通知舉棋不定

【美聯社巴格達廿九日電】伊拉克政府今日表示，它贊成聯合國安全理事會的決議，並希望通過對話解決與伊朗的爭端。然而，伊拉克也指出，它尚未收到安理會的正式通知，因此在是否立即停火方面仍持謹慎態度。伊拉克政府表示，它將根據安理會的具體指示，決定是否採取進一步行動。此外，伊拉克還表示，它將繼續與伊朗進行談判，以尋求和平解決爭端。

蘇聯核子戰艦 駛過丹麥海域

【美聯社莫斯科廿九日電】一艘蘇聯核動力潛艇今日駛過丹麥海域，引發國際社會的廣泛關注。據悉，這艘潛艇是在執行例行訓練任務，並已離開該海域。然而，一些國家對蘇聯核潛艇的活動表示擔憂，認為這可能威脅到該地區的和平與安全。蘇聯方面則表示，該潛艇的行動完全符合國際法，並呼籲國際社會保持冷靜。

巴國總統 訪伊拉克

【美聯社巴格達廿九日電】伊拉克總統薩達姆·侯賽因今日接見了巴格達總統薩利赫·胡斯尼。雙方就當前國際形勢和兩伊衝突交換了意見。薩達姆表示，伊拉克將繼續為實現和平而努力，並呼籲國際社會支持伊拉克的立場。薩利赫則表示，伊拉克的行動符合國際法，並希望通過對話解決爭端。

大陸與美國貿易發展 略有增進但距離美工業之預期尚遠

【美聯社華盛頓廿九日電】美國貿易代表署今日發表報告，指出美國與中國大陸的貿易關係在過去一年中有所發展，但仍存在許多障礙。報告指出，美國對中國大陸的貿易政策將繼續保持開放，但同時也將對中國大陸的貿易行為進行密切監控。報告還指出，美國工業界對中國大陸的貿易發展持謹慎態度，認為目前的美中貿易關係尚遠未达到預期水平。

世界和平 卡米尼兒子聲言

【美聯社卡米尼廿九日電】卡米尼的兒子今日聲言，世界和平是當前的首要任務。他呼籲國際社會共同努力，消除戰爭和衝突，實現全球的和諧與穩定。卡米尼的兒子表示，他將繼續為世界和平事業而努力，並呼籲人們團結一致，共同為和平事業貢獻力量。

必須動員打到底 伊拉克軍隊深入伊朗境內六十哩

【美聯社巴格達廿九日電】伊拉克政府今日表示，伊拉克軍隊已深入伊朗境內六十哩，並呼籲國際社會支持伊拉克的行動。伊拉克政府表示，它將繼續擴大戰果，直到實現其目標為止。此外，伊拉克還表示，它將對任何試圖干涉其行動的國家採取果斷行動。

加州面臨大地震威脅

【美聯社洛杉磯廿九日電】加州地質學家今日警告，加州地區面臨著嚴重的地震威脅。他們指出，加州的許多地區都位於地震帶上，一旦發生地震，將對該地區的基礎設施和人口造成嚴重影響。地質學家呼籲加州政府和民眾加強地震防禦工作，並制定應急計劃，以減少地震帶來的損失。

華府已準備緊急應變

【美聯社華盛頓廿九日電】美國政府今日表示，華盛頓特區已準備好應對任何緊急情況。政府官員表示，他們將密切關注局勢發展，並根據需要採取果斷行動，以確保國家的安全和穩定。此外，政府還表示，他們將加強與盟國的聯繫，共同應對全球挑戰。

義大利內閣倒台 義共歡呼勝利

【美聯社羅馬廿九日電】義大利政府今日宣佈內閣倒台，義共黨人歡呼勝利。義共黨領袖表示，他們對政府的倒台感到高興，並認為這標誌著義大利政治格局的重大轉變。他們還表示，他們將繼續為實現社會主義目標而努力。

可以對付人類癌症 這種疫苗已進行兩年試驗

【美聯社紐約廿九日電】一種新型疫苗今日被宣佈為對付人類癌症的利器。該疫苗已經進行了兩年的臨床試驗，並顯示出了顯著的療效。科學家表示，這種疫苗可以激發人體的免疫系統，從而有效殺滅癌細胞。他們還表示，這種疫苗將很快進入大規模生產階段，為廣大癌症患者帶來福音。



381 yard Par4 BOB HOPE BRITISH CLASSIC

【美聯社倫敦廿九日電】在布魯克斯利普高爾夫球場舉行的「博布·霍普英國經典賽」今日進入最後階段。目前，領先的球員是來自美國的約翰·克拉克，他目前領先一桿。比賽競爭激烈，觀眾們都期待著精彩的對決。此外，比賽還吸引了大量媒體關注，並通過電視向全球觀眾直播。

在伊拉克空軍轟炸下 僅能保持四成

【美聯社巴格達廿九日電】伊拉克空軍在面對伊朗的持續轟炸時，僅能保持四成的戰鬥力。伊拉克空軍官員表示，由於伊朗的猛烈攻擊，伊拉克空軍的飛機和設施遭受了嚴重損失。他們呼籲國際社會提供援助，以幫助伊拉克恢復空軍實力。此外，伊拉克還表示，他們將繼續與盟國合作，共同應對伊朗的威脅。

美聯訪阿拉伯 美空軍機聯合演習

【美聯社利雅得廿九日電】美國空軍今日宣佈，將與阿拉伯國家進行聯合演習。演習旨在展示美阿兩國空軍的合作能力，並加強中東地區的和平與穩定。演習內容包括空中巡邏、目標打擊和通信協同等。美國空軍表示，他們將與阿拉伯國家密切合作，共同維護中東地區的和平與安全。

慕尼黑爆炸死傷二百多人 新納粹黨行兇 六名黨員落網

新納粹黨活動與外國有聯繫 舒密特警告各黨勿干預調查

【本報訊】慕尼黑九日晚間發生之爆炸案，死傷二百多人，據警方初步調查，此項爆炸案係由新納粹黨黨員所發動。警方在爆炸現場附近，搜獲一批新納粹黨黨員之照片及文件，其中六名黨員已被捕獲。警方表示，此項爆炸案係由新納粹黨黨員所發動，其目的在於製造混亂，並藉此機會發動政變。警方呼籲各政黨勿干預調查，以免影響調查之公正性。

東京警方消息稱 日本赤軍組織 正策劃新行動

【本報訊】東京警方消息稱，日本赤軍組織正策劃新行動。警方表示，日本赤軍組織在過去幾個月內，曾多次在東京、大阪、名古屋等地發動爆炸案，造成多人死傷。警方表示，日本赤軍組織正策劃一項名為「東京大爆炸」之行動，其目的在於製造混亂，並藉此機會發動政變。警方呼籲市民提高警覺，並加強防範措施。

吉隆坡日使館已探嚴密保安 正策劃新行動

【本報訊】吉隆坡日使館已探嚴密保安。據悉，日使館在過去幾個月內，曾多次在吉隆坡、檳城、怡保等地發動爆炸案，造成多人死傷。日使館正策劃一項名為「吉隆坡大爆炸」之行動，其目的在於製造混亂，並藉此機會發動政變。日使館呼籲市民提高警覺，並加強防範措施。

蔣總統參加資深優良教師會餐 總統府秘書長蔣經國主持

【本報訊】蔣總統參加資深優良教師會餐。總統府秘書長蔣經國主持。蔣總統在會餐中，對資深優良教師之貢獻表示欽佩，並勉勵他們繼續為國家教育事業努力。蔣總統表示，資深優良教師是國家之棟樑，是社會之楷模。蔣總統呼籲社會各界尊重教師，並支持教育事業。



陽萎 精神因素 造成

【本報訊】陽萎之成因，多由精神因素所致。陽萎是一種常見之男性疾病，其症狀為在性交時無法勃起或勃起不堅。陽萎之成因，多由精神因素所致，如焦慮、緊張、壓力過大等。陽萎之治療，應以心理治療為主，如心理諮詢、行為治療等。陽萎之預防，應注意生活習慣，如戒煙、戒酒、適量運動等。

三名阿根廷軍人 拍軍事照片被捕

【本報訊】三名阿根廷軍人拍軍事照片被捕。據悉，三名阿根廷軍人在智利境內，偷拍智利軍隊之軍事行動，並將其照片傳回阿根廷。三名軍人已被智利警方逮捕，並被控以洩露軍事機密之罪名。三名軍人表示，他們只是好奇，並無任何政治目的。智利警方表示，將對三名軍人進行嚴懲，以儆效尤。

溫室栽培蘭花太貴 日本超級市場 星洲輸入蘭花

【本報訊】溫室栽培蘭花太貴，日本超級市場星洲輸入蘭花。據悉，日本超級市場在星洲設立分店，並從日本運到大批蘭花。日本超級市場之蘭花，價格較低，且品質優良，深受市民歡迎。日本超級市場表示，將繼續從日本運到更多品種之蘭花，以滿足市民之需求。

兩派意見分歧 會議不歡而散

【本報訊】兩派意見分歧，會議不歡而散。據悉，某項會議在進行過程中，因兩派意見分歧，未能達成共識。會議最終以不歡而散告終。兩派表示，將繼續就相關問題進行溝通與協調，以期達成協議。

台灣學生 看小電影 廿三人被罰

【本報訊】台灣學生看小電影，廿三人被罰。據悉，廿三名台灣學生在星洲某影院觀看小電影，被警方發現。警方對這廿三名學生進行了處罰，並要求其離開影院。學生表示，他們只是好奇，並無任何不良目的。警方表示，將加強對影院之監管，以維護社會風氣。

越共在泰邊境 加強部署兵力

【本報訊】越共在泰邊境加強部署兵力。據悉，越共在泰邊境地區，加強了兵力部署，並加強了對邊境之控制。越共表示，將繼續加強對邊境之控制，以維護國家之安全。泰國政府表示，將加強對邊境之防範，並與越共進行溝通與協調。

美運戰車接泰國 加強部署兵力

【本報訊】美運戰車接泰國，加強部署兵力。據悉，美國運送戰車前往泰國，以加強泰國之防務。美國表示，將繼續加強對泰國之支持，並與泰國政府進行溝通與協調。泰國政府表示，將加強對邊境之防範，並與美國進行溝通與協調。

星洲七區霍亂 百廿八人染病

【本報訊】星洲七區霍亂，百廿八人染病。據悉，星洲七區發生霍亂疫情，已有百廿八人染病。衛生局表示，將加強對霍亂之防治工作，並呼籲市民注意個人衛生。衛生局表示，將加強對霍亂之防治工作，並呼籲市民注意個人衛生。

英工黨舉行年會 兩派意見分歧

【本報訊】英工黨舉行年會，兩派意見分歧。據悉，英工黨在年會中，因兩派意見分歧，未能達成共識。年會最終以不歡而散告終。兩派表示，將繼續就相關問題進行溝通與協調，以期達成協議。

台灣學生 看小電影 廿三人被罰

【本報訊】台灣學生看小電影，廿三人被罰。據悉，廿三名台灣學生在星洲某影院觀看小電影，被警方發現。警方對這廿三名學生進行了處罰，並要求其離開影院。學生表示，他們只是好奇，並無任何不良目的。警方表示，將加強對影院之監管，以維護社會風氣。

小法庭審大監犯

霸無巨

!!! 心人大快

片笑大刺諷彩七
氣出你為·氣谷醫專·劇喜俗脫·片笑惹盡
演主草得牛

官蘇芝

天明戲院

霸無巨

審訊旁觀
未審「四人幫」
先審御准誅命夫人

華銀南洋珠南華

霸無巨

審訊旁觀
未審「四人幫」
先審御准誅命夫人

華大新華

霸無巨

審訊旁觀
未審「四人幫」
先審御准誅命夫人

華大新華

霸無巨

審訊旁觀
未審「四人幫」
先審御准誅命夫人

華大新華

霸無巨

審訊旁觀
未審「四人幫」
先審御准誅命夫人

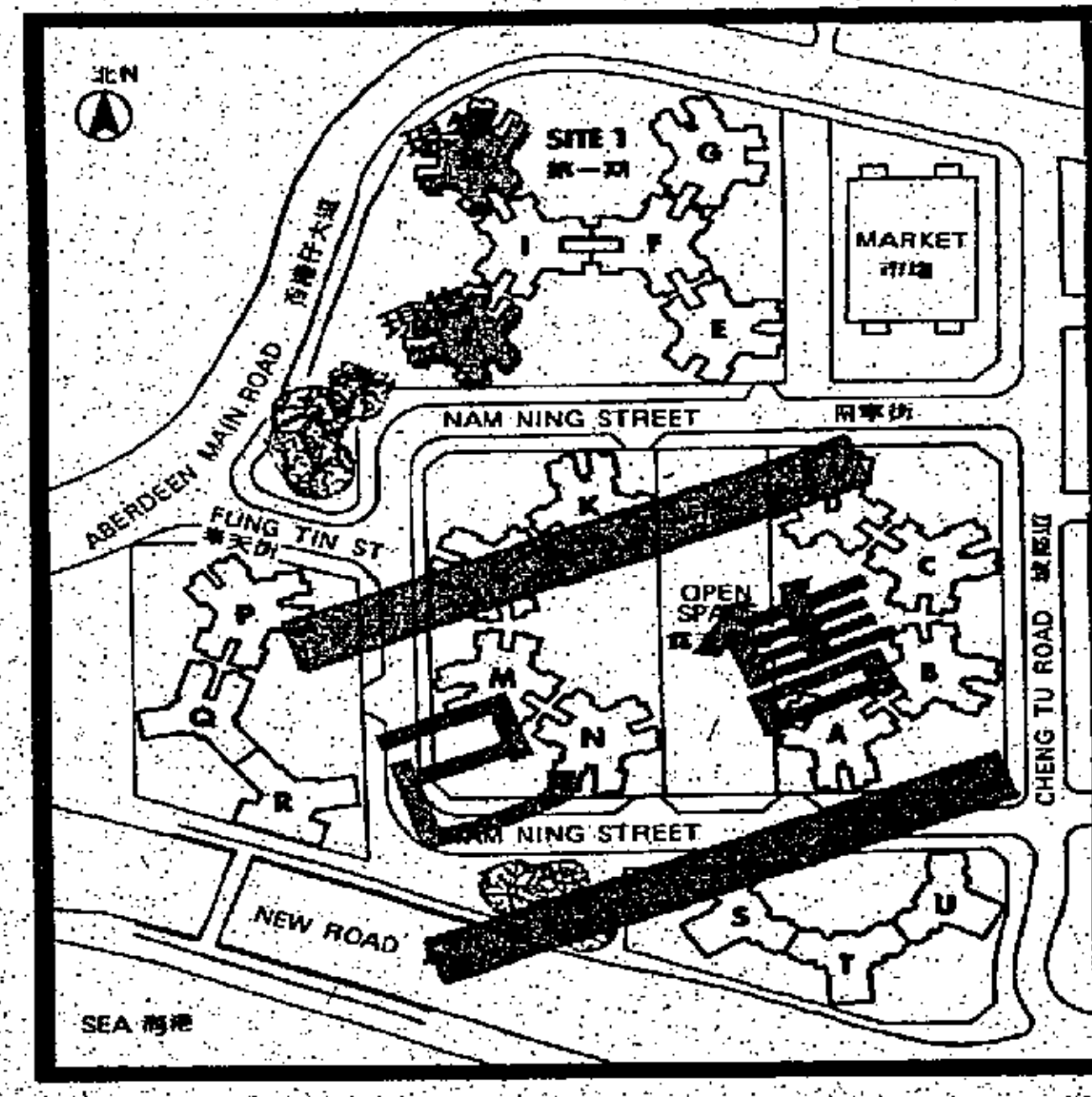
Various small advertisements and notices at the bottom of the page, including mentions of movies like 'The 400 Blows' and 'The Godfather'.

買樓保值 置業安居

香港仔中心

999年期

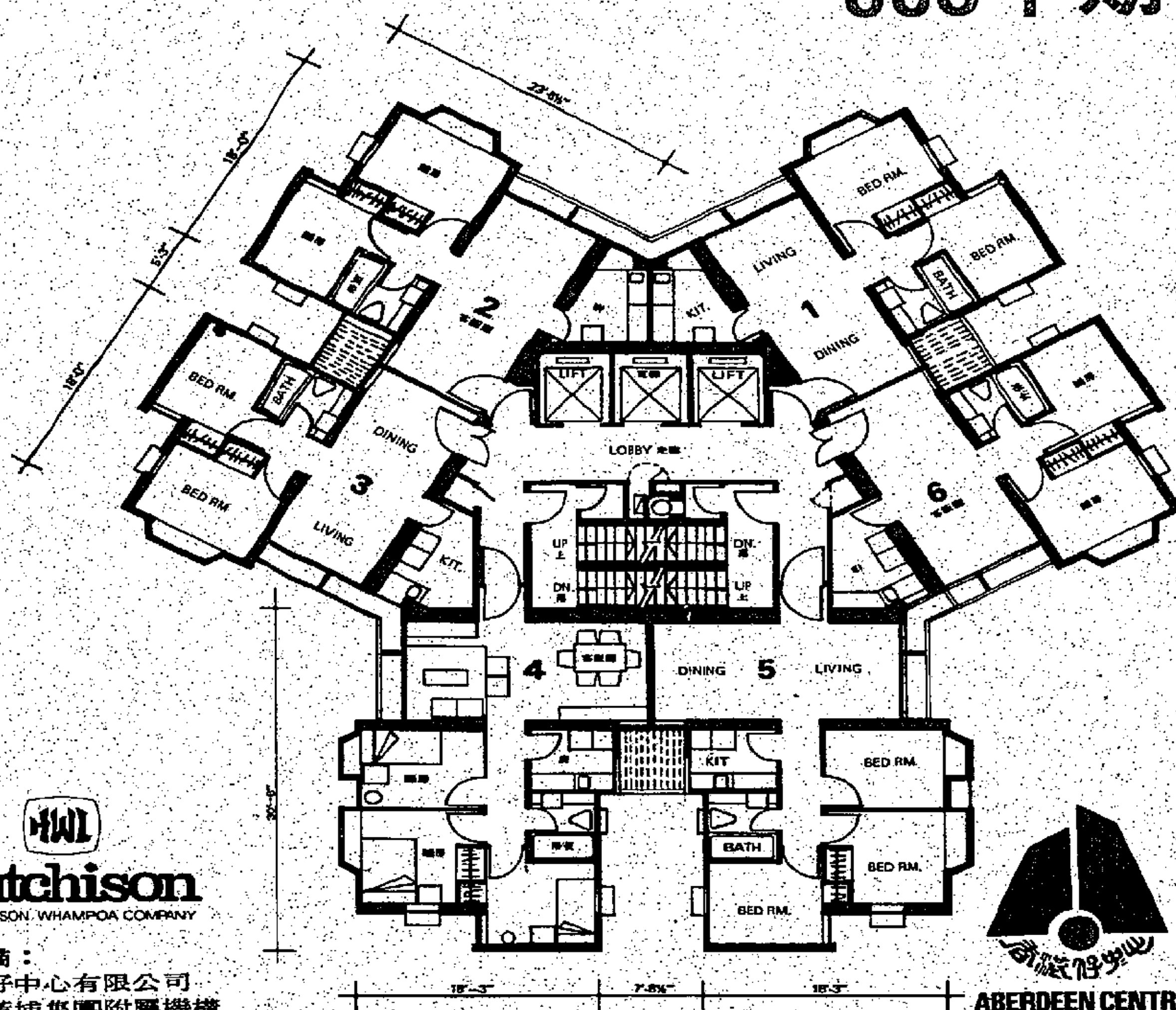
最後一期首先出售之H及J座
534-655平方呎即日出售
售價由港幣三十餘萬元起。



香港仔中心，背山面海，
靜中帶旺，交通方便，
香港仔隧道通車後，往來
更快捷。
香港仔中心首四期各座已
全部售出，亦已陸續入伙。
中心內商場龐大，應有盡有，
購物娛樂，不需外求。
香港仔中心，是您的美好家園。
欲知詳情 歡迎垂詢

索取說明書及價目表請前往：
香港夏慤道和記大廈地下大堂
洽購處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓(22字)
電話：5-213241-9

Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOLA COMPANY
發展商：
香港仔中心有限公司
和記黃埔集團附屬機構



好時中心

★位於數大酒店之間，面對喜來登酒店，隔鄰為希爾頓酒店，富麗酒店，假日海濱酒店等，二樓設有多個行人天橋，直達附近各酒店等大廈，位置優越，為遊客雲集不夜天購物黃金地帶。

★鄰近火車站，國內與港九通海要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。

★往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。

★隔鄰為政府多層停車場，泊車更為容易。

★面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。

★購物，娛樂，飲食，百貨公司，超級市場，兒童樂園。

★響天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有。

★氣派大方，工料上乘，來路絕無冒牌，鑲反玻璃，美輪美奐。

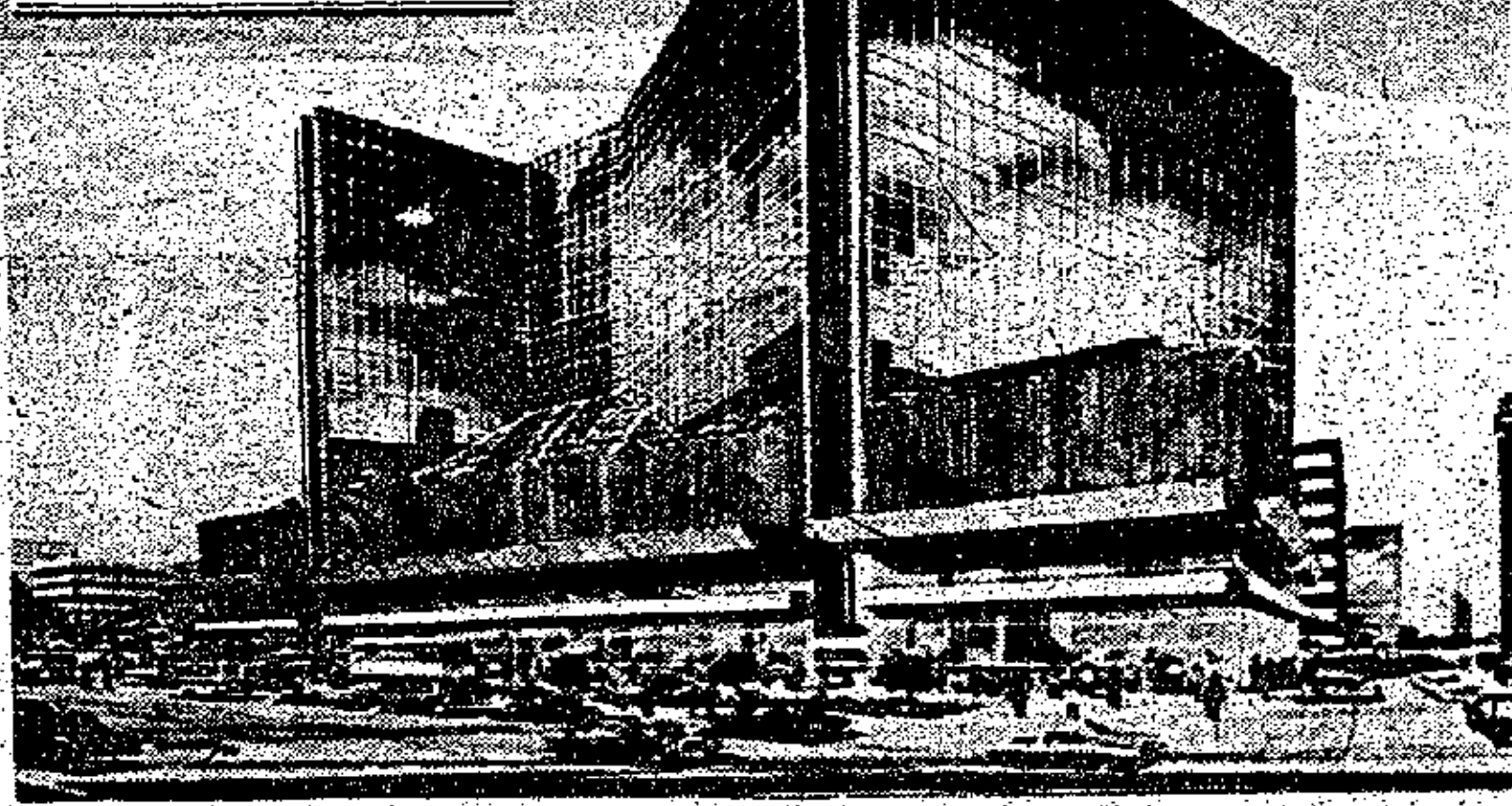
★商場大堂，宏偉闊朗，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。

★二十部雙程自動扶手电梯，八部高邊升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。

★毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。

★媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

Houston Centre 150年期



尖沙咀置業

香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311(18線)

怡華置業有限公司

香港雪廠街10號新利大廈97室 電話：5-229162(4線)

益新置業有限公司

香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001(10線)

益大置業有限公司

香港德輔道中34號德豐大廈十二樓 電話：5-255211(6線)



經已建成即將入伙

特設低息分期
月息一分
可十二年分期付款
每萬元月供\$131.40

昌盛大廈

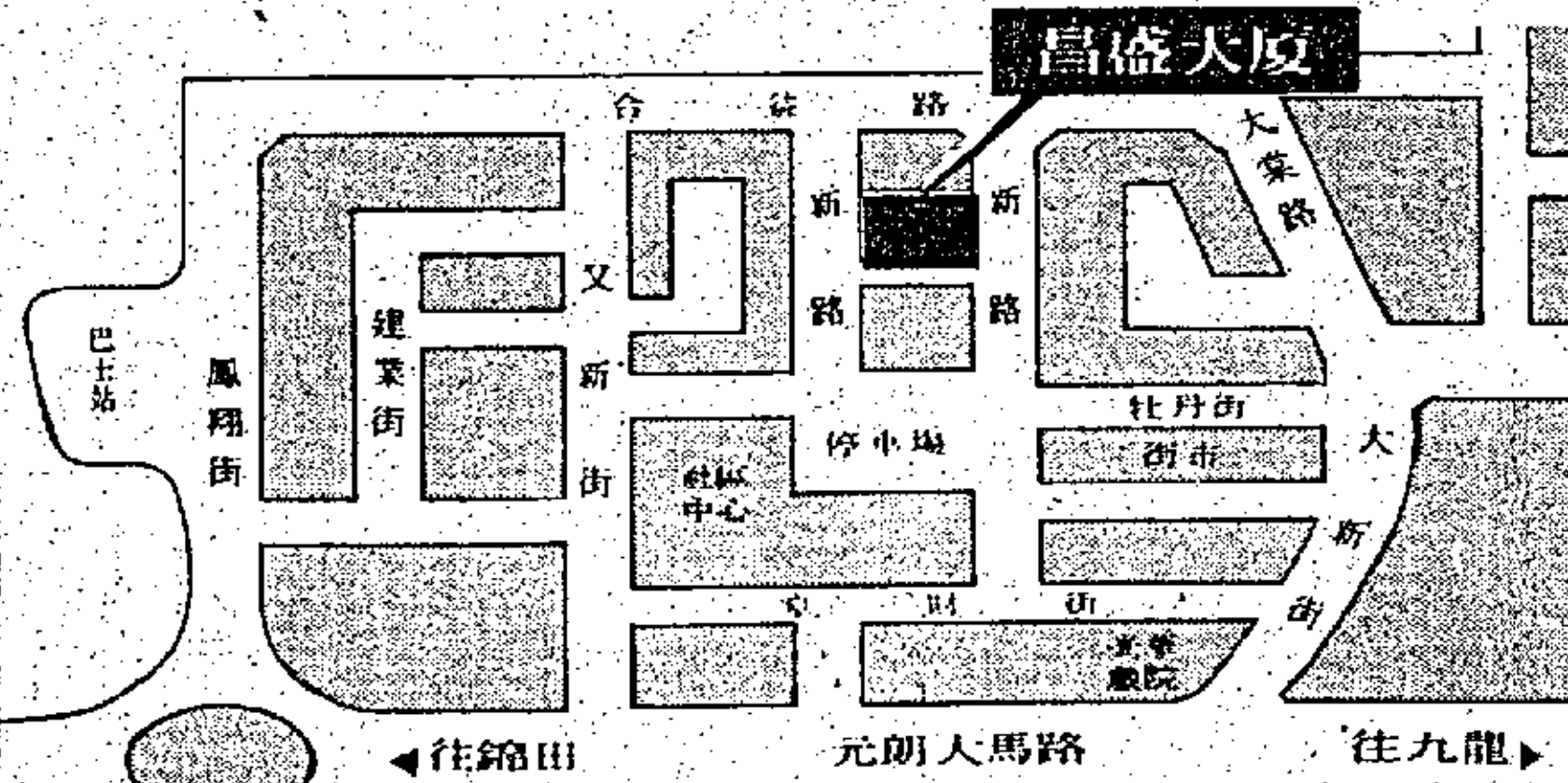
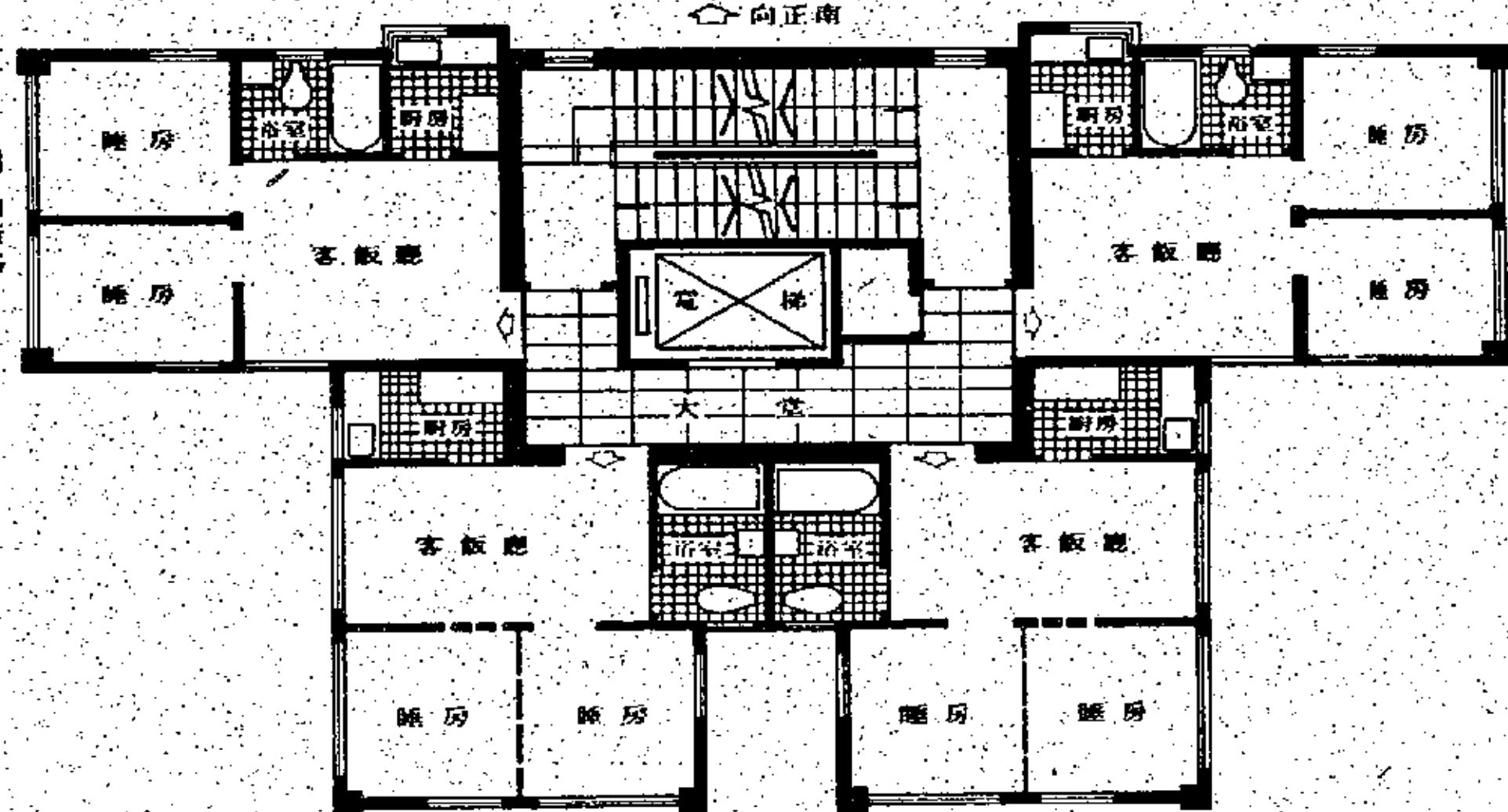
元朗合益路293地段(即元朗遊樂場舊址)

高尚住宅 三面單邊 設備齊全
每間只售廿一萬餘元起

中央冷氣系統商場舖位
每間只售四萬餘元起

首期一成·月供勝於交租

歡迎到地盤參觀建成示範單位



地盤電話：12-792559(假日照常)



恒基兆業

遠道近戶 請就閱向 報取訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜日出 隨報附送 不另收費

報日僑華 閱訂期長請

訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

本港新聞

利順展進年週一滿車通
客載日每鐵地
次人萬三十五

每週增長百分之二
每日收入逾百萬元
車站裝電話設銀行

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

【本報訊】港鐵公司宣佈，在過去一年中，地鐵的乘客量增長了百分之二，每日收入超過一百萬元。此外，車站還裝設了電話和銀行，以方便乘客。

未滿一年的土庫牌
毋須接受條件檢驗

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

【本報訊】地產局宣佈，由本年十二月一日起，凡在土庫牌滿一年者，在其首次申請時，毋須接受條件檢驗。

九龍灣填海區工業用地拍賣
四幅均以高價成交
平均每米逾三萬元

【本報訊】九龍灣填海區工業用地拍賣，四幅均以高價成交，平均每米逾三萬元。

【本報訊】九龍灣填海區工業用地拍賣，四幅均以高價成交，平均每米逾三萬元。

【本報訊】九龍灣填海區工業用地拍賣，四幅均以高價成交，平均每米逾三萬元。

【本報訊】九龍灣填海區工業用地拍賣，四幅均以高價成交，平均每米逾三萬元。

【本報訊】九龍灣填海區工業用地拍賣，四幅均以高價成交，平均每米逾三萬元。

【本報訊】九龍灣填海區工業用地拍賣，四幅均以高價成交，平均每米逾三萬元。

【本報訊】九龍灣填海區工業用地拍賣，四幅均以高價成交，平均每米逾三萬元。

承香港上海滙豐銀行
香港(信託)有限公司命
公開拍賣



沙田徑口分界區187內573號
一幢獨立三層住宅物業將於一九八零年十月二日(星期四)下午三時正在富麗華酒店太平洋廳公開拍賣。該物業內有九間睡房，花園遠眺沙田谷。



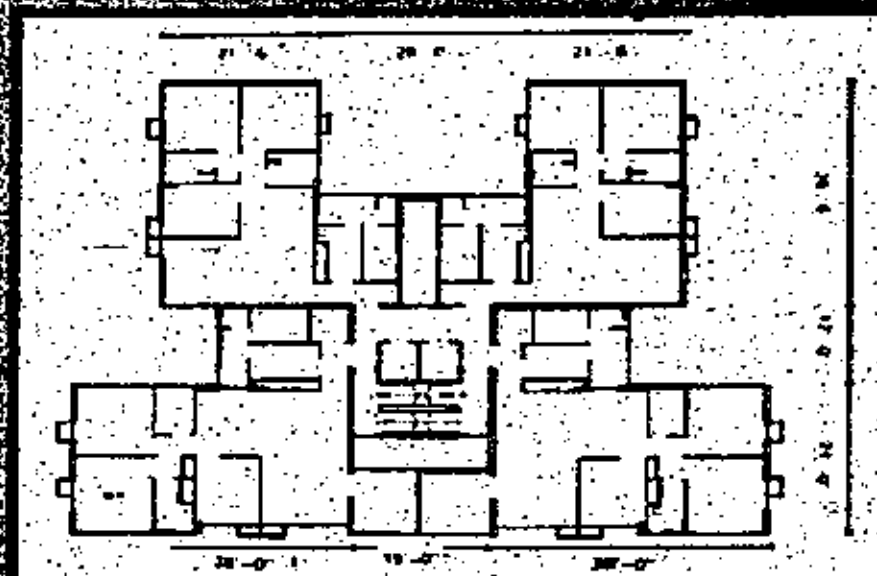
3-664238

物業顧問 測量師及地產代理

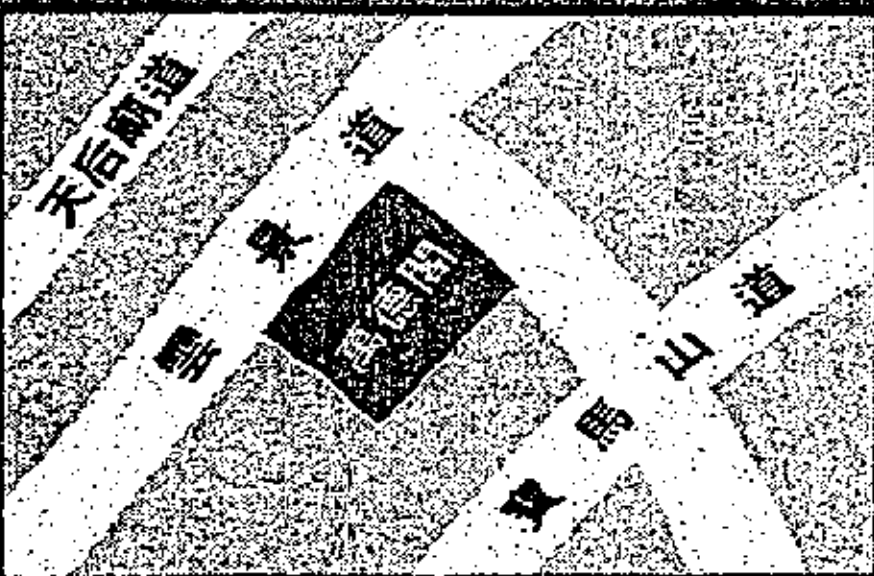
萬裕園

雲景道39號對面

八十年代最理想的居住環境



海景大廈富麗豪華
室內設計寬敞高雅
建築完成即將入伙
北角半山 高級洋樓
背山面海 環境優美
車位充足 年期長久



八一折優待
每呎售價由\$972起

洽購處：
怡華置業有限公司
香港皇后大道東10號新利大廈7樓
怡華置業有限公司
香港皇后大道東33號新利大廈7樓
怡華置業有限公司
香港皇后大道東33號新利大廈7樓



用途	地址	建築面積	價目
旺舖	東美商業中心 香港大道東43至59號A地下	880呎-5,660呎	面議
	毓成大廈 跑馬地毓秀街3號地下	750呎	面議
	怡華大廈 怡和街40號	1,300呎(閣樓) 1,500呎(地下)	面議(不交吉)
	美華閣 九龍尖沙咀漆咸道111-113號地下	2,860呎	面議
	鴻景中心 銅鑼灣灣道28號地下舖位43號	762呎	面議

用途	地址	建築面積	價目
寫字樓	嘉洛商業大廈 灣仔道114-120號7樓C座	820呎	\$1,200/呎(不交吉)
	東美商業中心 香港大道東43至59號A地下	605呎-9,380呎	面議(不交吉)
	海聯大廈 灣仔道221-226號	532呎-1,100呎	面議(不交吉)
住宅	山勝大廈 跑馬地山村道B座2樓	750呎	\$600,000
工廠	華慶工業大廈 銅鑼灣灣道里8號	4,200呎	面議(不交吉)

葵豐路352地段
永康工業大廈
開始出售 合各行業 獨立廁所
只餘地下數單位
樓底高度18'-3"

葵涌地王廠房
●鄰近貨櫃碼頭 地下鐵路車站
●交通四通八達 環境好工友多
貨車直達電梯大堂 伙伙草邊光線充足

永健工業大廈
適合製皮革、煮皂、煮脂、造肥料、加工魚翅或魚類等染污性行業
面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

峯山工業大廈
沙田火炭71號地段

沙田火炭地王
近大小巴士站 交通方便 近政府大型屋邨 招工容易
面積由622呎—13,104呎
寫字樓電話 5-229162
地盤電話 12-6041676

峯達工業大廈
沙田火炭69號地段

本港新聞

「金鯨」仙人掌盆栽

培植六十年才開花

日本輸港花青每月逾百萬元
大阪植物農產品展覽會舉行七天

（本報記者採訪）仙人掌盆栽，在不少家庭及辦公室中，已成為一種裝飾品。但仙人掌盆栽，並非易事，培植六十年才開花的「金鯨」仙人掌盆栽，在日前舉行的日本大阪植物農產品展覽會中，曾引起不少人的注意。

據悉，日本大阪植物農產品展覽會，將於本月九日至十七日，在東京國立代代木公園舉行。屆時將展出各種名貴植物，包括仙人掌盆栽、蘭花、菊花等。其中，仙人掌盆栽的展出，將佔據相當大的比例。

據悉，日本大阪植物農產品展覽會，將於本月九日至十七日，在東京國立代代木公園舉行。屆時將展出各種名貴植物，包括仙人掌盆栽、蘭花、菊花等。其中，仙人掌盆栽的展出，將佔據相當大的比例。

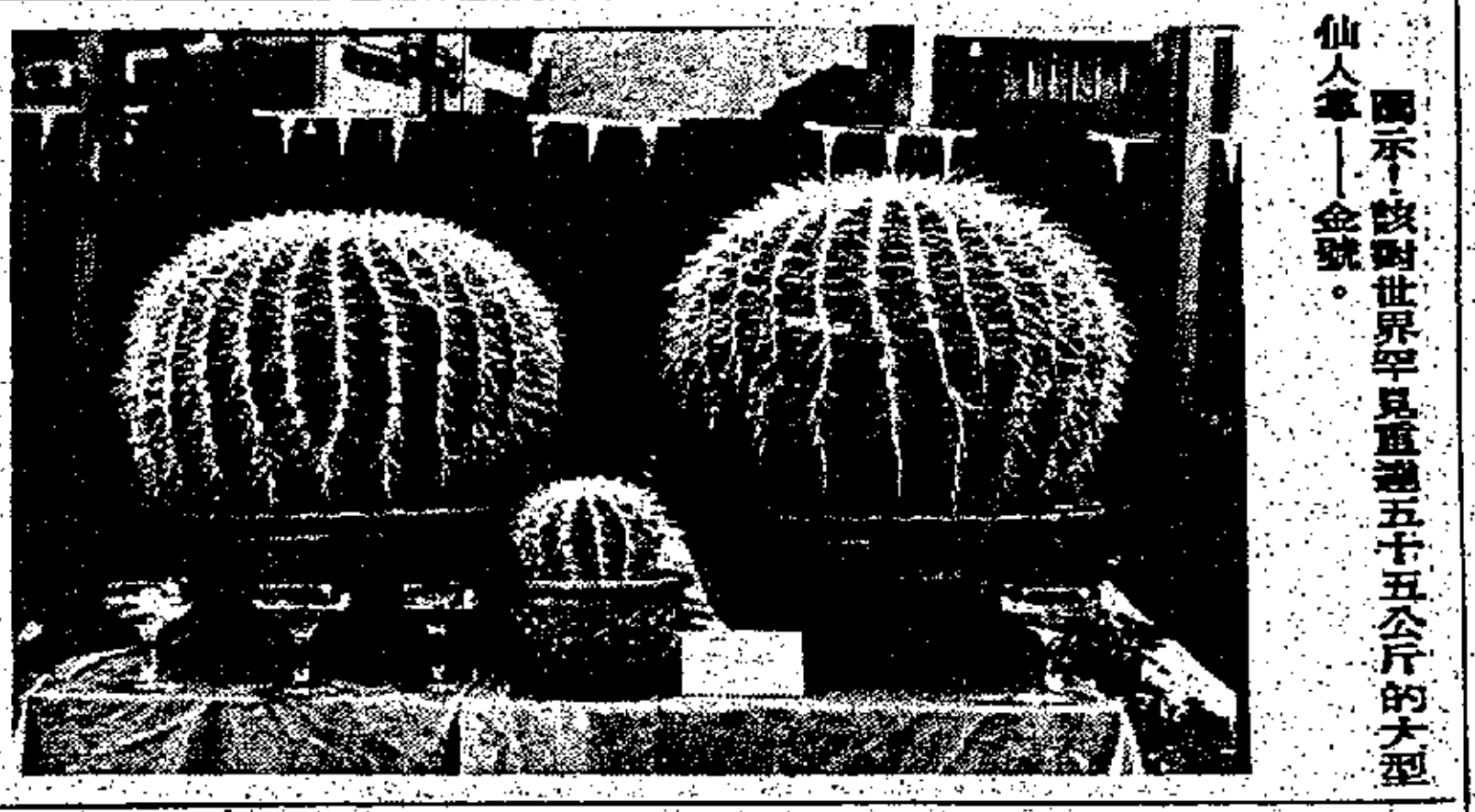
據悉，日本大阪植物農產品展覽會，將於本月九日至十七日，在東京國立代代木公園舉行。屆時將展出各種名貴植物，包括仙人掌盆栽、蘭花、菊花等。其中，仙人掌盆栽的展出，將佔據相當大的比例。

據悉，日本大阪植物農產品展覽會，將於本月九日至十七日，在東京國立代代木公園舉行。屆時將展出各種名貴植物，包括仙人掌盆栽、蘭花、菊花等。其中，仙人掌盆栽的展出，將佔據相當大的比例。

據悉，日本大阪植物農產品展覽會，將於本月九日至十七日，在東京國立代代木公園舉行。屆時將展出各種名貴植物，包括仙人掌盆栽、蘭花、菊花等。其中，仙人掌盆栽的展出，將佔據相當大的比例。

據悉，日本大阪植物農產品展覽會，將於本月九日至十七日，在東京國立代代木公園舉行。屆時將展出各種名貴植物，包括仙人掌盆栽、蘭花、菊花等。其中，仙人掌盆栽的展出，將佔據相當大的比例。

據悉，日本大阪植物農產品展覽會，將於本月九日至十七日，在東京國立代代木公園舉行。屆時將展出各種名貴植物，包括仙人掌盆栽、蘭花、菊花等。其中，仙人掌盆栽的展出，將佔據相當大的比例。



仙人掌盆栽，在不少家庭及辦公室中，已成為一種裝飾品。

兩參局非官守員

機場管制中心

（本報記者採訪）香港機場管理局，日前舉行了一項有關機場管制中心的工作會議。會議中，非官守員與官守員，就機場管制中心的工作，交換了意見。

港管弦樂團

昨赴橫城巡迴演出

（本報記者採訪）香港管弦樂團，昨日（廿八日）由香港出發，前往橫濱巡迴演出。該團將於本月二十九日，在橫濱音樂廳演出。

華僑日報讀者助學金

香港賽馬會

（本報記者採訪）華僑日報讀者助學金，日前在香港賽馬會舉行。該項助學金，旨在資助華僑子弟，完成中學教育。

華僑日報讀者助學金

香港賽馬會

（本報記者採訪）華僑日報讀者助學金，日前在香港賽馬會舉行。該項助學金，旨在資助華僑子弟，完成中學教育。

華僑日報讀者助學金

香港賽馬會

（本報記者採訪）華僑日報讀者助學金，日前在香港賽馬會舉行。該項助學金，旨在資助華僑子弟，完成中學教育。

華僑日報讀者助學金

香港賽馬會

（本報記者採訪）華僑日報讀者助學金，日前在香港賽馬會舉行。該項助學金，旨在資助華僑子弟，完成中學教育。

官塘 鴻圖道76號 快將入伙

聯運工業大廈

近官塘渡海碼頭及地下鐵路總站
地點適中、交通便利
人口眾多、招工容易
伙伙單邊、獨立廁所

開始預售
特價九五折

面積由945呎至11025呎

怡華置業有限公司 華豐集團 益新置業有限公司

只餘旺舖每呎600餘元平過住宅

富基大廈 安基大廈

石塘咀日里里7-13號南里18-20號 元朗繁榮路繁榮村第234地段

地盤辦事處電話：5-475806 地盤辦事處電話：12-789030

洽購處

六基有限公司 城記有限公司

香港威靈頓街39-41號 太子大廈1209室

六基大廈六樓 電話：5-25497 太子大廈1209室 電話：5-226009

東方海外貨櫃航業有限公司董事會宣佈

一九八〇年度中期業績

- 一九八〇年度首六個月之除稅後，未經審核之綜合溢利為港幣壹億零捌佰捌拾叁萬零壹佰貳拾玖元，包括營業溢利為港幣陸仟貳佰柒拾柒萬伍仟零陸拾柒元，（上年度同期為港幣伍仟伍佰肆拾伍萬肆仟零捌拾壹元）及非營業溢利計港幣肆仟陸佰零伍萬伍仟零陸拾貳元，（上年度同期為港幣叁仟肆佰零捌萬伍仟陸佰壹拾伍元）。
- 營業溢利較上年度同期上升達百分之十三點二。
- 本公司董事會決議派發一九八〇年度中期股息每股港幣壹角正予一九八〇年十月三十日已登記之本公司股東。是項股息將依本公司一九八〇年六月三十日發出之配售新股書中所載主席致股東書所述，於一九八〇年十二月派發。並將於一九八〇年十月二十四日至一九八〇年十月三十日（首尾兩天包括在內）暫停辦理股票過戶手續。
- 董事會深信，倘無難以預料之情況發生，下半年度之業績將繼續增長，董事會預期全年之總派息將為每股港幣叁角五分。

承董事會命
秘書樂嘉年謹啓
一九八〇年九月廿九日

OCL

油塘四山街16號
油塘工業大廈
第二座
地下1915呎
貨車直達廠門

半價

工廠貨租

益大發展 5-255211
德輔道中34號樓上大廈12樓

生力啤保齡球大賽

男女新秀分奪冠軍

生力啤保齡球大賽，日前在沙田大馬路保齡球館舉行。男女新秀組別，分別由陳國強及陳國強奪得冠軍。

官塘巧明街110號 已有入伙紙 尚餘數單位

興運工業大廈

開始出售 訂價特平
面積由576呎至11,013呎
由十七萬餘元起

首期一成 即可買廠 獨立廁所
地鐵車站 交通便利 柱少窗多 光線充足

地盤電話：3-895875 洽 怡華置業有限公司 益新置業有限公司

3-429628 怡華置業有限公司 益新置業有限公司

柴灣道345號

金源商場

柴灣最旺地點

已有入伙紙 即買即用
一樓最現代化冷氣商場

只餘數伙 欲購從速
由106呎至468呎大小呎碼均備

扶手電梯 中央冷氣 絕美天窗 美術天花
來路燈飾 美術招牌

怡華置業有限公司 益新置業有限公司

地盤電話：5-566562

高級工業大廈

招租

香港仔黃竹坑道45號
（消防局左鄰）

即將入伙 單位不多
先到先得 交通方便
貨櫃出入，上落貨物均便
材料一流 各項設備齊全

面積6,000呎—36,000呎
請電：H-263401
香港好來化工有限公司洽

預售

FAIR WIND COURT

金風閣

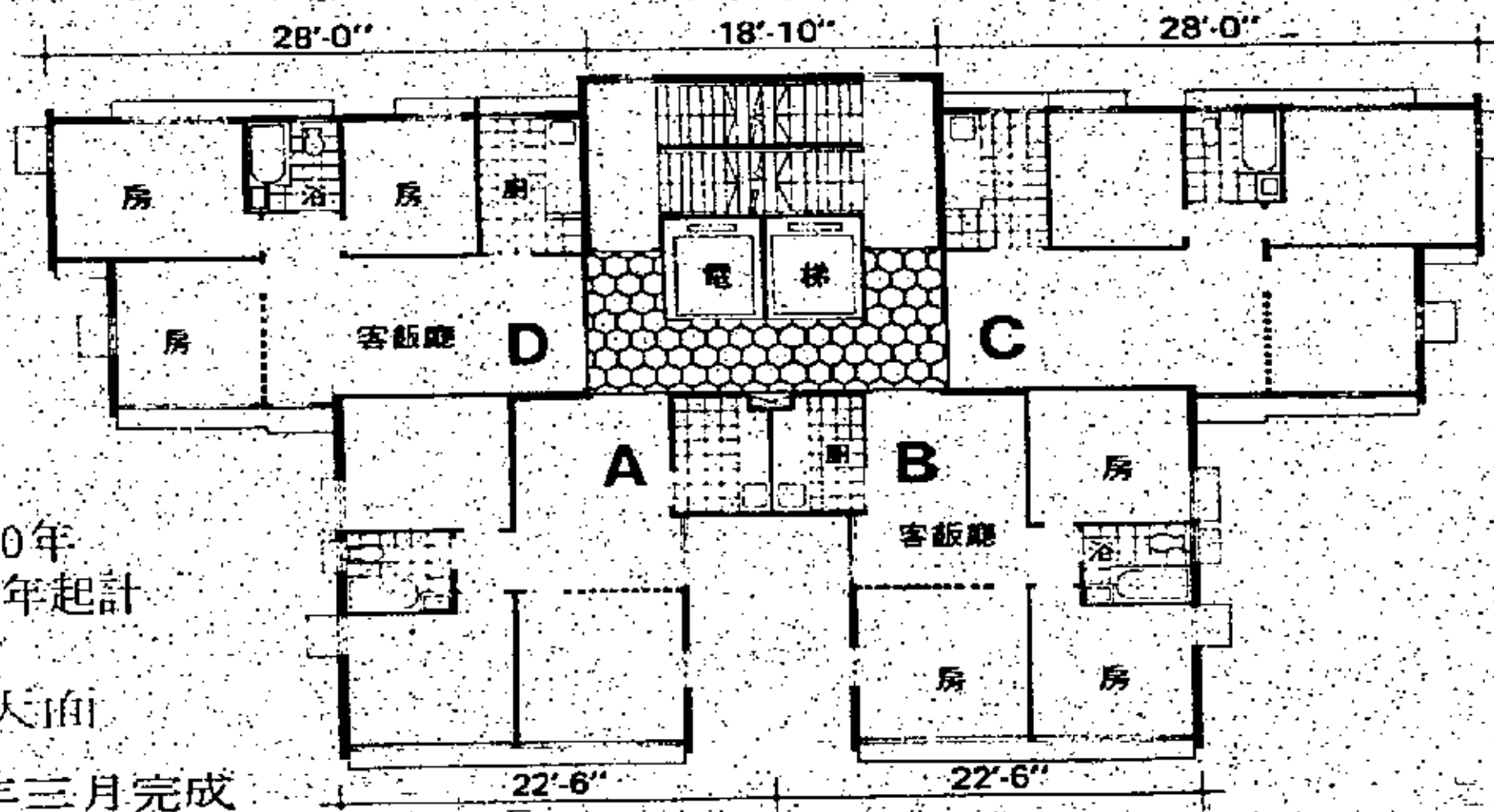
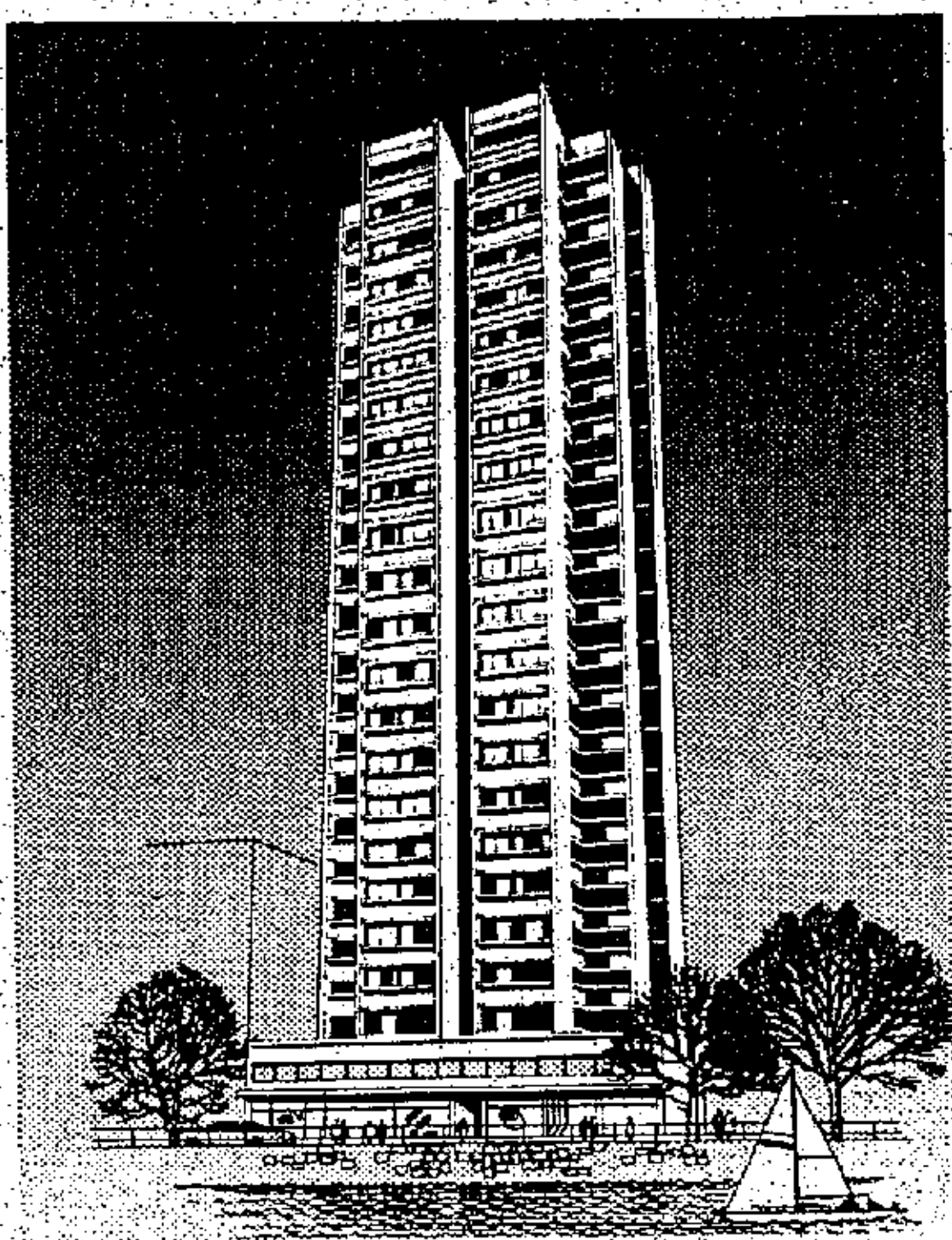
九龍 旺角 德昌街70-80號

海景洋樓

面對新大角咀公園(即避風塘原址)

高尚洋樓 三面單邊
面向海景 傍鄰公園
廳房寬敞 設備齊全

建築面積由526至561呎

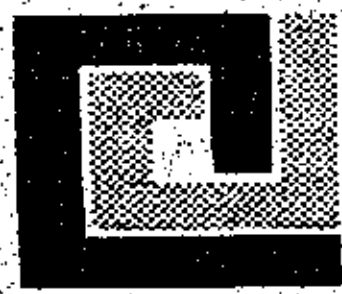


年期150年
由1899年起計
建至地面
約81年三月完成

地下旺舖，一樓商業單位特價

接洽處：

中
建
有
限
公
司



CENTRAL DEVELOPMENT LIMITED

中環 畢打街 中環大廈 頂樓

5-226154

敬啓者

本酒家荷蒙

各界過愛馳譽遐邇茲為銳意擴展加強服

務用酬雅意特在尖沙咀海港城佔地萬

呎增闢新店不日進行裝修明春擇吉開

張本酒家窩打老道枝店以物業易手刻

日交吉由十月份起

諸君惠顧敬請 移玉

香港銅鑼灣邊寧頓道、跑馬地摩里臣

新同樂魚翅酒家敬啓

安達工業大廈

下環海山街412-63號

即買即用 租售

9,122呎

售(實價)

\$5,746,860

租(實價)

\$36,900

正義置業有限公司
香港德輔道中84號壹記大廈1201室
電話：5-452522 傳真：12-299950

完善牌打咭機
由H.K.\$1070元起
各種款式齊備
MARLZEN
TIME
RECORDER

閃光牌停電自動照明燈
CHU KUANG
AUTOMATIC
EMERGENCY
LIGHT

總代理
捷昇有限公司
通州街73號五至六樓
935959
3-937474
937977

美景牌熱風乾手機
STAR MIX
HOT AIR HAND DRYER

美景牌吸塵機
STAR MIX
VACUUM CLEANER

旺角彌敦道 大大百貨 凱聲 麗聲戲院對面

金都商場

五層五萬餘呎 交通四通八達 七部扶手電梯
高級購物中心 購物行人如潮 設計富麗堂皇
位處黃金地帶 中央冷氣系統 本年11月完成

地下旺舖 兩千元起 開始出租

三樓全部租清
一二樓 快將租滿

洽租從速 良機勿失

鐘錶首飾 攝影音响
彩色沖晒 中西餐廳
優先考慮

由99呎至全層10,739呎

益大發展 5-255211
德輔道中34號後座大廈12樓
商場洽租處：3-802013



鳴謝啓事

本銀行香港仔中心支行於昨(廿九)日
開始營業厚蒙
同業先進 貴臨指導 惠賜多珍 盛意高誼
各界友好 賜勝榮寵祇以款待未週殊深歉疚謹致謝忱

永安銀行有限公司董事會謹啓

行址：香港仔中心成龍道四號商場
電話：五二五五五五
※附設名廠保管箱租賃，歡迎駕臨參觀選用。



謝 啓

昨(廿九)日為本公司尖沙咀分行裝修完竣，再度啓業
慶典荷蒙
鄧肇堅爵士
貴嘉德先生(香港上海滙豐銀行九龍及新界總經理)
汪明奎小姐
黃淑儀小姐
李司祺小姐
余安安小姐
馬敏兒小姐
官紳名流
同業先進 光臨指導 寵賜多珍 高誼隆情 曷勝
社會賢達 榮藉 祇以招待未週 殊感歉疚 敬希
鑒諒並致
謝忱

英皇鐘錶珠寶有限公司 謹啓
地址：九龍尖沙咀彌敦道81號
電話：三三六九三式四一

聯合主持剪綵暨

榮健盧

專治各種中風癱瘓
癱瘓日久不愈者
除病化弱足弱多病

鼻

專治各種鼻病
鼻敏感鼻左右鼻
收鼻不口右左鼻
變喉內喉炎

虛哮喘男

六日隔二四軒香
四日隔二四軒香
六日隔二四軒香
三六日隔二四軒香

寫字樓置業者佳音！

中環心臟區新建

昌隆商業大廈

香港德己立街蘭桂坊8-11號

下月初入伙，祇餘數單位

請電：5-231840, 5-229847

昌生興業有限公司洽

本港新聞

警報掌魔離逃計施女少踪失 案姦輪鋼禁發揭

樹錢搖作迫被更身失騙被友損交誤 逃在人兩有尚子男一報拘警報女少

【本報訊】一名十六歲少女，因被騙交與一名男子，該男子隨即帶她到一處地方，將她鎖在一個鐵櫃內，並對她進行性侵犯。少女在逃脫後，向警方報案，警方隨即展開調查。目前，警方已拘捕了兩名涉案男子，並對其中一名男子提出了控罪。警方呼籲，如果有任何人知道有關此案的消息，請與警方聯絡。

利誘女童替其手淫 神經漢判感化兩年

法官警戒被告若再犯則判入獄

【本報訊】一名三十歲的男子，因利誘一名九歲女童，令其進行手淫，被法庭判處感化兩年。法官在判詞中指出，被告的行為嚴重違反了法律，對女童的身心健康造成了極大的傷害。法官警告被告，如果再次犯下類似的罪行，將會被判入獄。目前，被告正在感化院接受感化。

三名男被告 加控強姦罪

灣景中心禁錮疑案

【本報訊】三名男子因涉嫌強姦案，被警方加控強姦罪。這三名男子分別為二十五歲、二十二歲和二十歲。他們被控在灣景中心的一處地方，對一名女子進行了強姦。警方表示，這三名男子在案發後試圖逃跑，但被警方及時發現並抓獲。目前，這三名男子已被警方扣留，並等待進一步的法律程序。

警方搜查長沙灣道住宅 拘捕六名可疑人蛇

另有十三人疑是蛇頭一齊帶署

【本報訊】警方在長沙灣道的一處住宅內，搜查出一處人蛇窩點，並拘捕了六名可疑人蛇。此外，警方還帶走了十三名可疑人蛇。警方表示，這六名人蛇分別為三男三女，年齡介乎二十至三十歲。他們被控在該處經營人蛇生意。警方在搜查時，還發現了一些與人蛇生意有關的文件和物品。目前，這六名人蛇已被警方扣留，並等待進一步的法律程序。

婦人被控殺子 將於今晨解新滿蘭裁判署提堂

將於今晨解新滿蘭裁判署提堂

【本報訊】一名三十歲的女子，因涉嫌殺害其子，被警方控以謀殺罪。這名女子被控在九龍的一處地方，將其子殺害。警方表示，這名女子在案發後試圖逃跑，但被警方及時發現並抓獲。目前，這名女子已被警方扣留，並等待進一步的法律程序。

雲邨倫常慘案 婦人被控殺子

將於今晨解新滿蘭裁判署提堂

【本報訊】雲邨倫常慘案，一名婦人被控殺子。這起案件引起了社會的廣泛關注。警方表示，這名婦人被控在雲邨的一處地方，將其子殺害。警方在案發後展開了大規模的調查，並最終抓獲了這名婦人。目前，這名婦人已被警方扣留，並等待進一步的法律程序。

護髮專家曾慶詠女士的忠告： 為免光頭 請快接受檢驗

我在倫敦護髮診所服務的多年期間，已為數以千計男女解決頭髮煩惱，避免變成光頭。從你第一次駕臨本診所後，你的頭髮、頭皮現象就可得以逐漸消失，脫髮得以控制，過油或過乾的頭皮得以回復正常，使頭髮生氣勃勃，充滿光采。請記住脫髮不理，不會自然改善，頭皮不顧，不會回復正常。

及早行動，解決煩惱
“我可以為你作免費的詳盡檢驗，並可以指導你應採用何種步驟改善頭皮或脫髮現象，無論檢驗或接受指導，完全免費。

男女適合
歡迎隨時駕臨或用
電話預約

服務時間：
星期一至五
上午十時至下午七時半
星期六
上午十時至下午三時半

倫敦護髮診所
HAIR AND SCALP CLINIC OF LONDON
九龍皇后大道中十六至十八號，新世界大廈廿一樓2101室
電話：5-261886

歹徒苦纏少女無計脫身 數度遭人輪姦 更被禁錮接客

三日悲慘遭遇先後接客十三人

【本報訊】一名少女，因被歹徒苦纏，無計脫身，數度遭人輪姦，更被禁錮接客。這名少女在案發後向警方報案，警方隨即展開調查。目前，警方已拘捕了多名涉案歹徒，並對其中一名歹徒提出了控罪。警方呼籲，如果有任何人知道有關此案的消息，請與警方聯絡。

港客在澳跳樓 跌穿頭未送命

尋死疑神經有問題

【本報訊】一名港客，因尋死疑神經有問題，在澳門的一處地方跳樓。這名港客在跳樓後，被警方及時發現並救起。警方表示，這名港客在跳樓前曾向警方報案，稱其有尋死念頭。警方隨即展開了心理輔導工作，但該港客最終還是選擇了跳樓。目前，這名港客已被警方扣留，並等待進一步的法律程序。

三匪在裕民坊伺伏 劫掠款四百元棄車逃去

掠款四百元棄車逃去

【本報訊】三名匪徒，在裕民坊的一處地方伺伏，劫掠了一名男子的款項。這三名匪徒在劫掠後，棄車逃去。警方在案發後展開了調查，並最終抓獲了這三名匪徒。目前，這三名匪徒已被警方扣留，並等待進一步的法律程序。

李鄭屋邨色狼窺浴 女子痛打警伯

男子浴血逃去無踪

【本報訊】一名男子，因被色狼窺浴，在李鄭屋邨的一處地方痛打警伯。這名男子在打傷警伯後，逃去無踪。警方在案發後展開了調查，並最終抓獲了這名男子。目前，這名男子已被警方扣留，並等待進一步的法律程序。

葉錫恩將函律政司 要求開庭重審死囚

要求開庭重審死囚

【本報訊】葉錫恩將函律政司，要求開庭重審死囚。葉錫恩表示，這名死囚在案發後一直處於昏迷狀態，無法進行辯護。他認為，這名死囚應該有權開庭重審，以證明自己的清白。目前，律政司正在考慮葉錫恩的要求。

大眾國際投資有限公司及其附屬公司 一九八〇年度截至六月三十日止之中期報告書

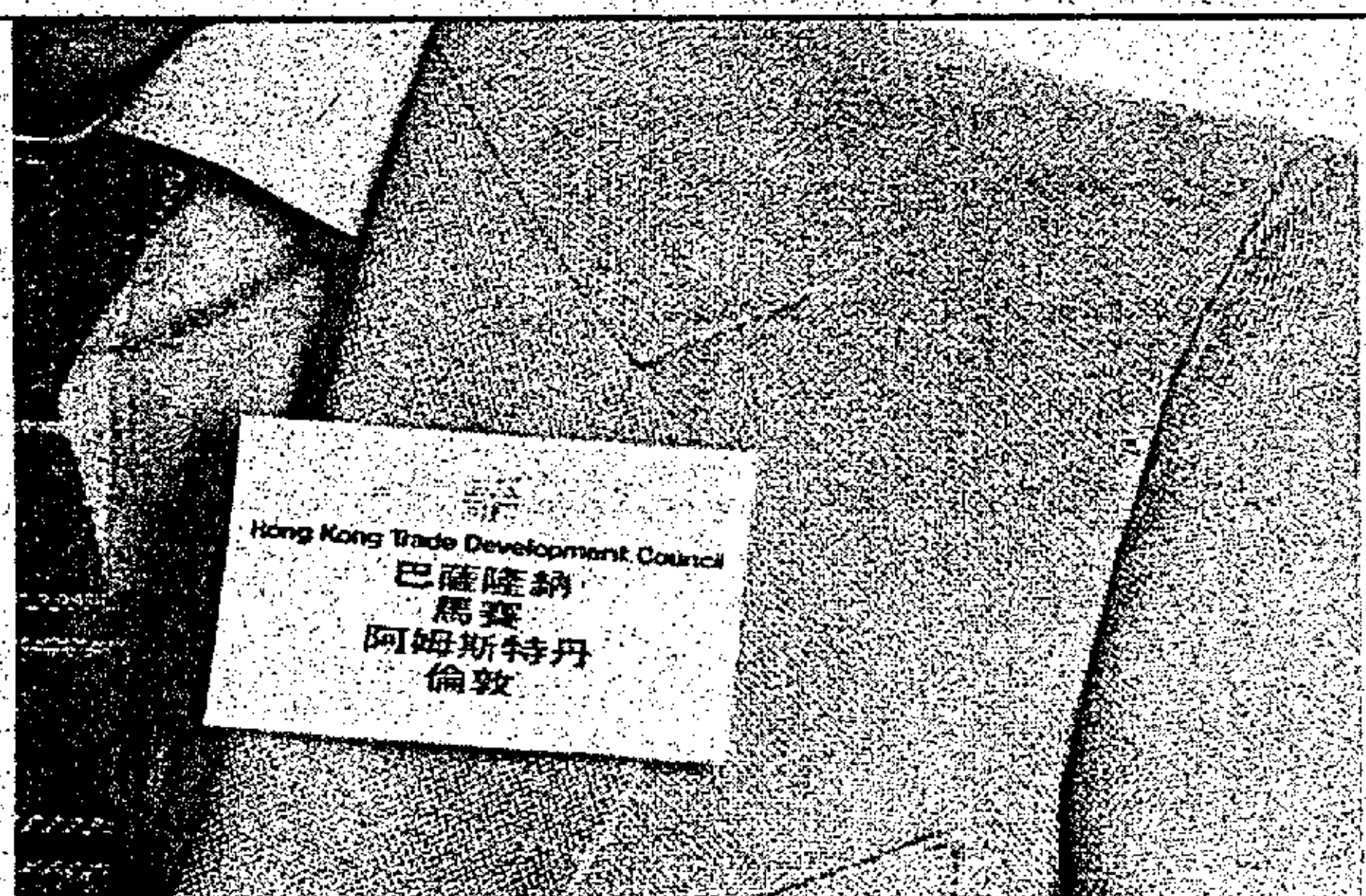
董事會向股東宣佈，本集團於一九八〇年六月三十日止六個月內未經審核之盈虧賬目如下：

	一九八〇年 六月三十日 止六個月	一九七九年 六月三十日 止六個月
營業額	\$5,236,406	\$5,460,802
除稅前溢利	\$3,385,170	\$1,911,986
稅項	560,932	297,333
除稅後溢利	\$2,814,238	\$1,614,653
少數股東權益	680,282	492,250
除稅及少數股東權益後之溢利	\$2,133,956	\$1,122,383
非經常性之項目	(24,548)	32,191
六個月之溢利	\$2,109,408	\$1,154,574
每股溢利	5.65¢	2.98¢

董事會認為該項盈虧賬目與本公司之資源，故不擬派發中期股息。

秘書 倫太商業管理有限公司謹啟
一九八〇年九月三十日

明年三月 我們將推薦更多 歐洲買家給你



如果貴公司想增進對歐洲的輸出，請參加由香港貿易發展局主辦之貿易團，於一九八一年三月九日至廿七日訪問西班牙、法國、荷蘭及英國。

貿易發展局將在巴薩隆納、馬賽、阿姆斯特丹及倫敦舉辦獨特的「香港產品展覽」，此外，又將在每一國家進行廣泛的宣傳活動，以引起買家的興趣。

本年首七月內，本港對上述歐洲國家的出口貿易總值達港幣五十五億一千八百萬元，顯示比去年同期的貿易數字約平均增長百分之三十四。

適合此貿易團推銷的產品包括電子及電動產品、鐘錶、家庭用品、傢具、電筒、玩具、旅行用具、玻璃器皿、禮品、汽車零件、體育及露營用品與各類雜項用品。

貴公司若有意參加，請與香港貿易發展局接洽，電話：5-257151內線215。

截止申請日期為一九八〇年十月十五日。

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局·香港干諾道中康樂大廈

本港新聞

元朗毒販被殺案因法律觀點問題 法官諭陪審團避席 五被告押候下週訊

【本報訊】元朗區發生毒販被殺案，一名男子被殺，五名男子被控謀殺及販毒，法官諭陪審團避席，五被告押候下週訊。

公益金宣傳新口號 「身在香港為香港，心為公益捐公益」 徵求標語比賽公布結果

【本報訊】香港公益金日前公佈徵求標語比賽結果，得獎作品如下：

得獎作品一：「身在香港為香港，心為公益捐公益」

得獎作品二：「捐出你的愛心，捐出你的力量」

得獎作品三：「捐出你的愛心，捐出你的力量」

香港重慶二八旅 歡迎青少年為成員

【本報訊】香港重慶二八旅，為加強與青少年的聯繫，特設青少年組，歡迎青少年為成員。

東方海外貨櫃航業 本年盈利逾一億元 中期股息每股派一角

【本報訊】東方海外貨櫃航業，本年盈利逾一億元，中期股息每股派一角。

宣傳撲滅罪行運動 紅磡南區委員會 辦海上嘉年華會

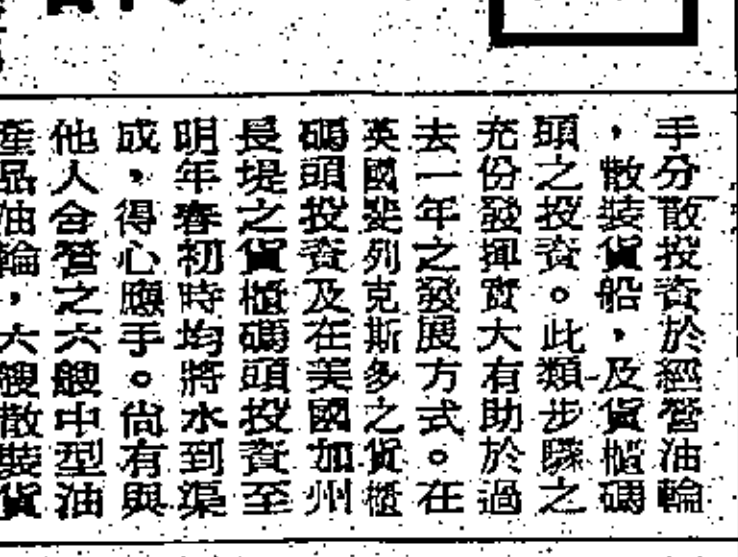
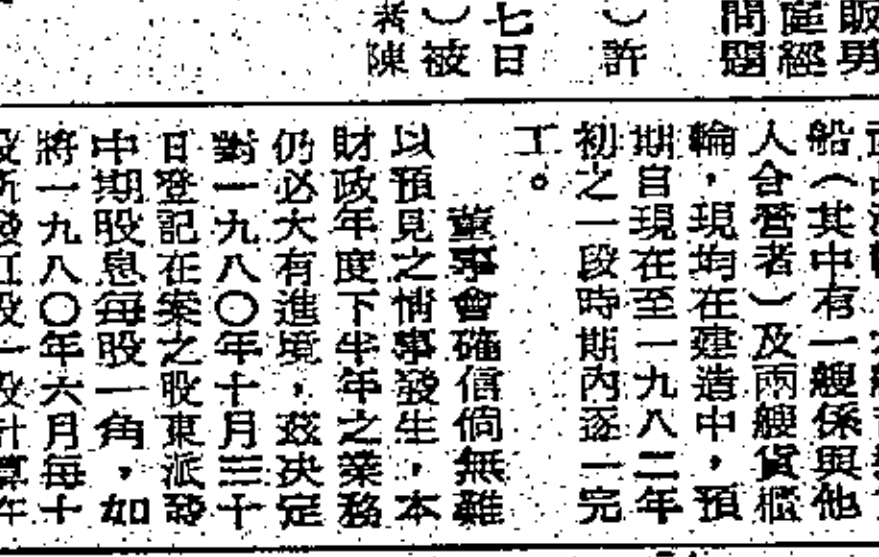
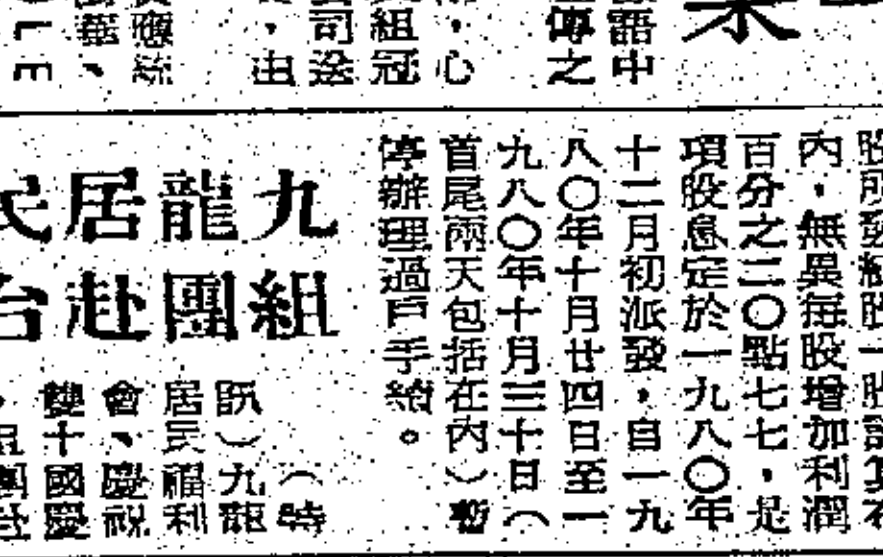
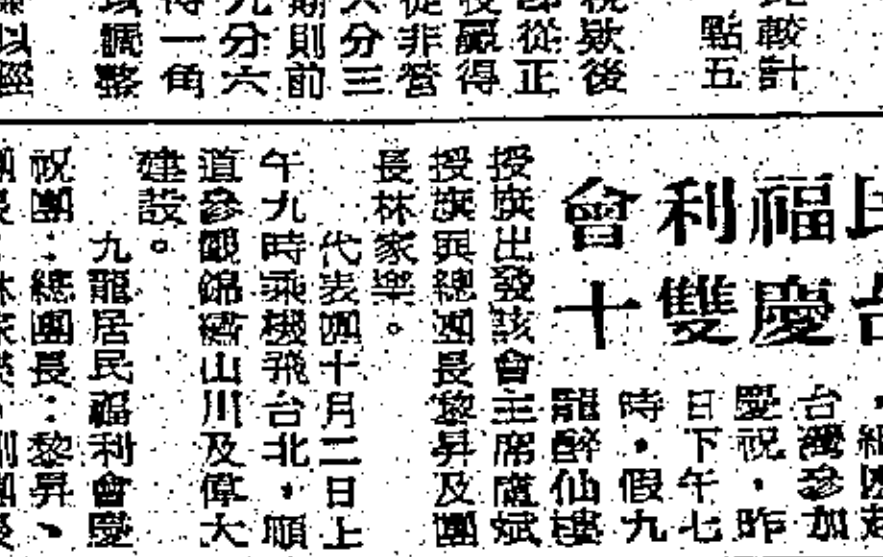
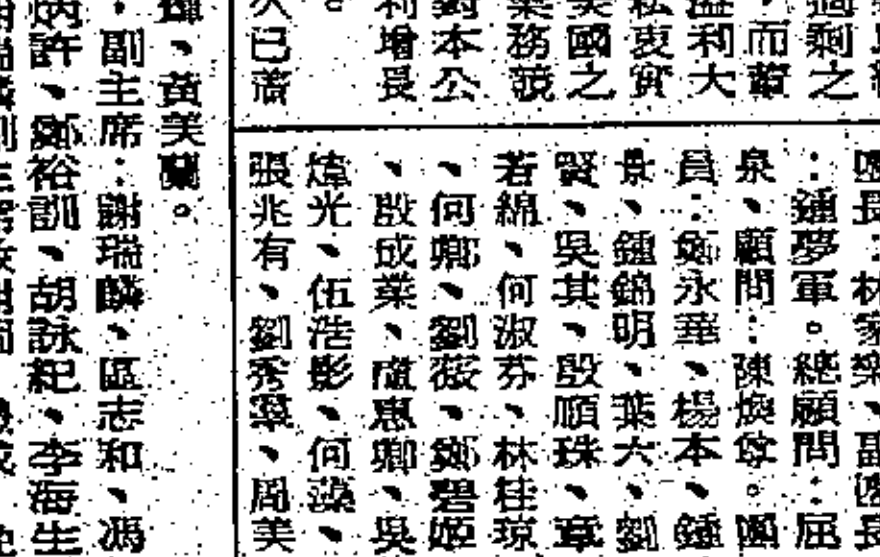
【本報訊】紅磡南區委員會，為宣傳撲滅罪行運動，特辦海上嘉年華會。

減罪常規問答比賽頒獎 九龍區警務處主辦

【本報訊】九龍區警務處主辦減罪常規問答比賽頒獎典禮，由區警務處長主持。

九龍區警務處 加強與青少年聯繫

【本報訊】九龍區警務處，為加強與青少年的聯繫，特設青少年組。



國泰每週三班747往倫敦

國泰每週三、五、日晚上10:40，均有747珍貴客機往倫敦格域機場，中途停巴林一站，於翌晨7:45抵步。

無論搭乘上層頭等客艙的舒適臥椅客位、頭等客位、馬可勃羅客位，或是票價特廉的經濟客位，閣下均可享受國泰以心細微見稱的服務。

國泰並提供「倫敦逍遙遊」旅遊計劃，閣下可以較低代價，在倫敦的高尚酒店住宿三晚，逗留期間並可利用「任君暢遊」優待證，往來購物觀光。

詳情或訂位請詢各大旅行社或國泰：5-640123(24小時服務)



全部配備勞斯萊斯引擎 特別寧靜安穩

國泰航空公司
A 白蘭地

今日國泰 倍適居意

巴林、曼谷、汶萊、杜拜、福岡、香港、耶加達、亞庇、吉隆坡、倫敦、馬尼拉、墨爾本、名古屋、大阪、橫濱、巴黎、莫斯科、新加坡、漢城、雪梨、台北、東京

六個月利率 13.00%

港幣存款利率

存款期	年息
二星期	11.25%
一個月	12.00%
二個月	12.25%
三個月	12.50%
一年	13.00%

凡在本公司有存款者如有意可獲貸款，其利息以定期存款利率加1-3%。

日本信用保証財務有限公司

(政府註冊接受存款公司)

香港總行：中環皇后大道中177號
電話：5-266415

分行	電話
銅鑼灣分行	5-7902669
灣仔分行	5-746245
筲箕灣分行	5-685136
上環分行	5-449808
西貢分行	5-479148
香港分行	5-538231
官塘分行	3-440264
新蒲崗分行	3-283175
旺角分行	3-940263
土庫灣分行	3-657061
油麻地分行	3-677048
尖沙咀分行	3-698395
深水埗分行	3-815391
荃灣分行	12-434187
元朗分行	12-762146
葵青分行	12-200121
大埔分行	12-665207
旅遊部	5-213123

九巴工程師訓練計劃

英機師工程師學會批准

九巴工程師訓練計劃，由英機師工程師學會批准，為有志從事工程師工作的人士提供訓練機會。

詳情請向九巴工程師訓練計劃查詢。

寶蓮寺大澳水鄉遊

華僑日報讀者七海旅行團

- 乘豪華客位專輪往返梅窩
- 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
- 自由選購著名特產及海味
- 專車直達昂平寶蓮寺禮佛
- 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
- 鳳凰山齋堂享用精美上素
- 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
- 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：10月5日(星期日)
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：\$ 85

詳情請向：七海旅運有限公司
香港德輔道中中國大廈1702室 電話：5-447137

地產與樓房

買賣租賃 建築材料 電器燈飾 傢俬裝修 浴室設計

代售樓宇

樓宇	面積
春坎角環角小樓	7150方呎
康星樓道海別墅	3660方呎
列提樓道海別墅	2300方呎
千禧樓道海別墅	2680方呎
羅便臣道豪宅	670方呎
羅便臣道豪宅	250方呎起
旺角威特商業大廈	舖位8770方呎

香港置地地產有限公司
查詢：香港德輔道中 電話：5-265471 內線 318

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓 商業及住宅出租
九龍 山林道 住宅800餘呎 商業1500餘呎
香港 文華商業 住宅及商業出租

接洽處：香港房屋管理有限公司
電話：5-225546

葵涌低層新廠

祇餘一伙，特價出售
面積一萬二千呎 貨重200磅
適合染污性及其他行業
有意者請電：3-304200 李先生或李小姐

接洽處：六基有限公司
電話：5-252497 5-252557

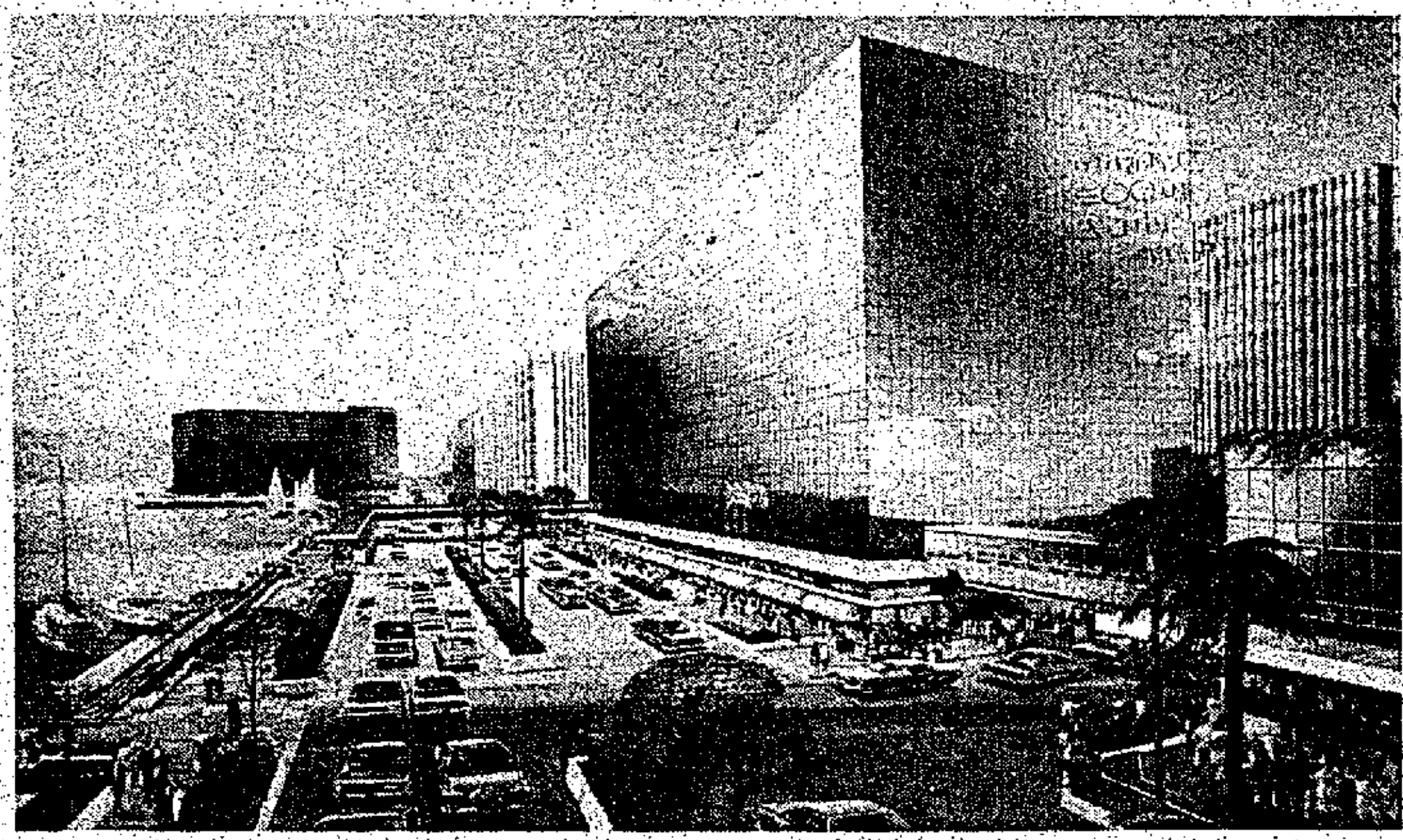
大型洋樓及寫字樓租售

樓宇	面積	價格
藍塘道友誼大廈	1000呎	\$ 960,000
司徒拔道嘉苑	1506呎	\$ 1,780,000
西摩道美蘭閣	1750呎	\$ 1,250,000
列提樓道海別墅	2300呎	\$ 2,800,000
西貢坑口別墅	2000呎	\$ 730,000
大埔康樂園	3000呎	\$ 2,100,000
旺角嘉業大廈	661呎	\$ 570,000
佐敦道嘉和大廈	612呎	\$ 658,000
蓮花道商業大廈	1161呎	\$ 1,980,000
上環嘉安商業大廈	580呎	\$ 520,000
跑馬地怡豐(租)	570呎	\$ 4,500

查詢處：嘉年地產有限公司(5-256051)

歡迎在美國三藩市 海灣區投資

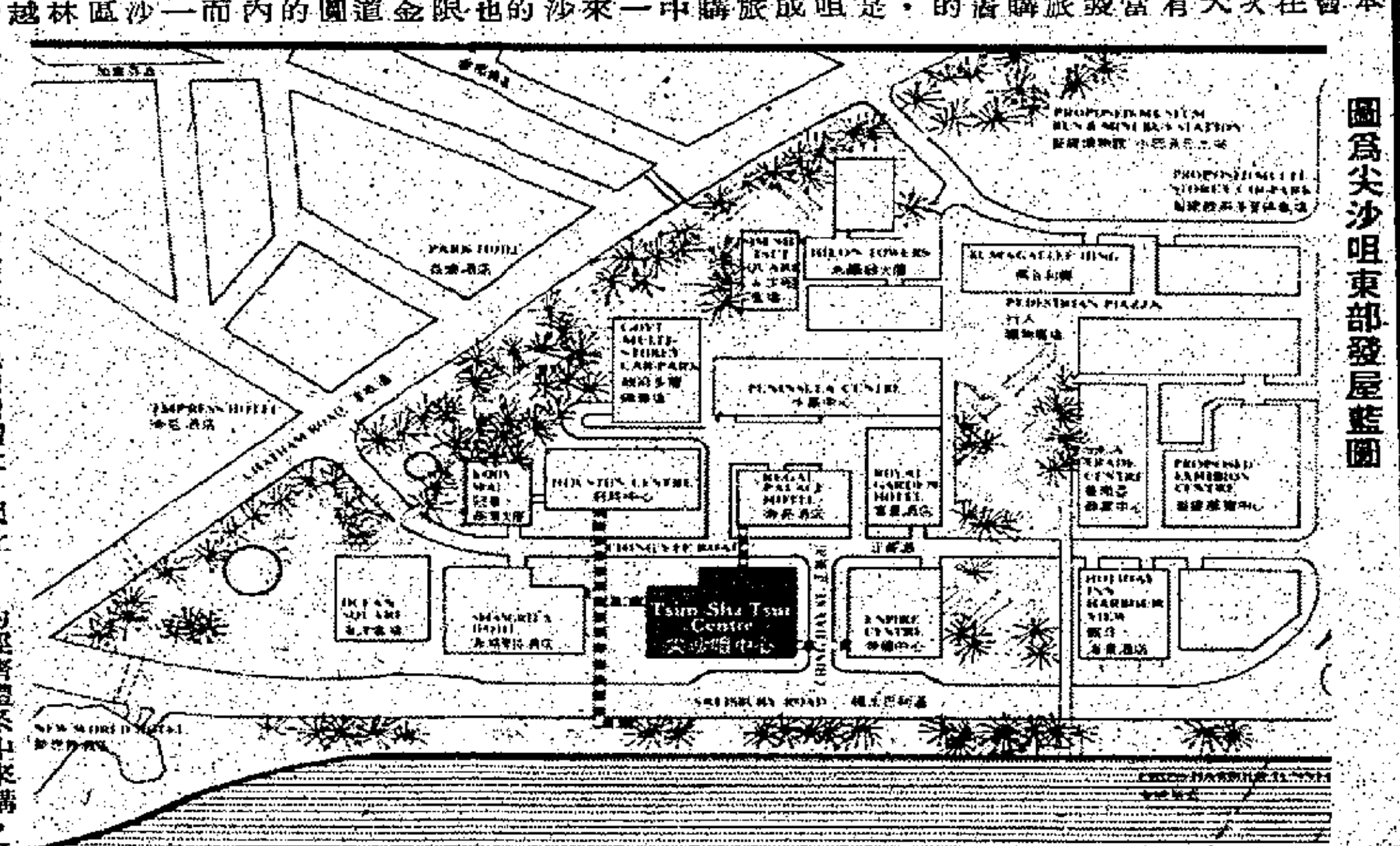
欲知詳情，請寫信往
MARGE SIEUX, CENTURY 21-BENNETT
REALTY, 101 E. CAMINO MILLBRAE,
CALIF. 94030 U. S. A.
美國電話號碼是 415-692-2675



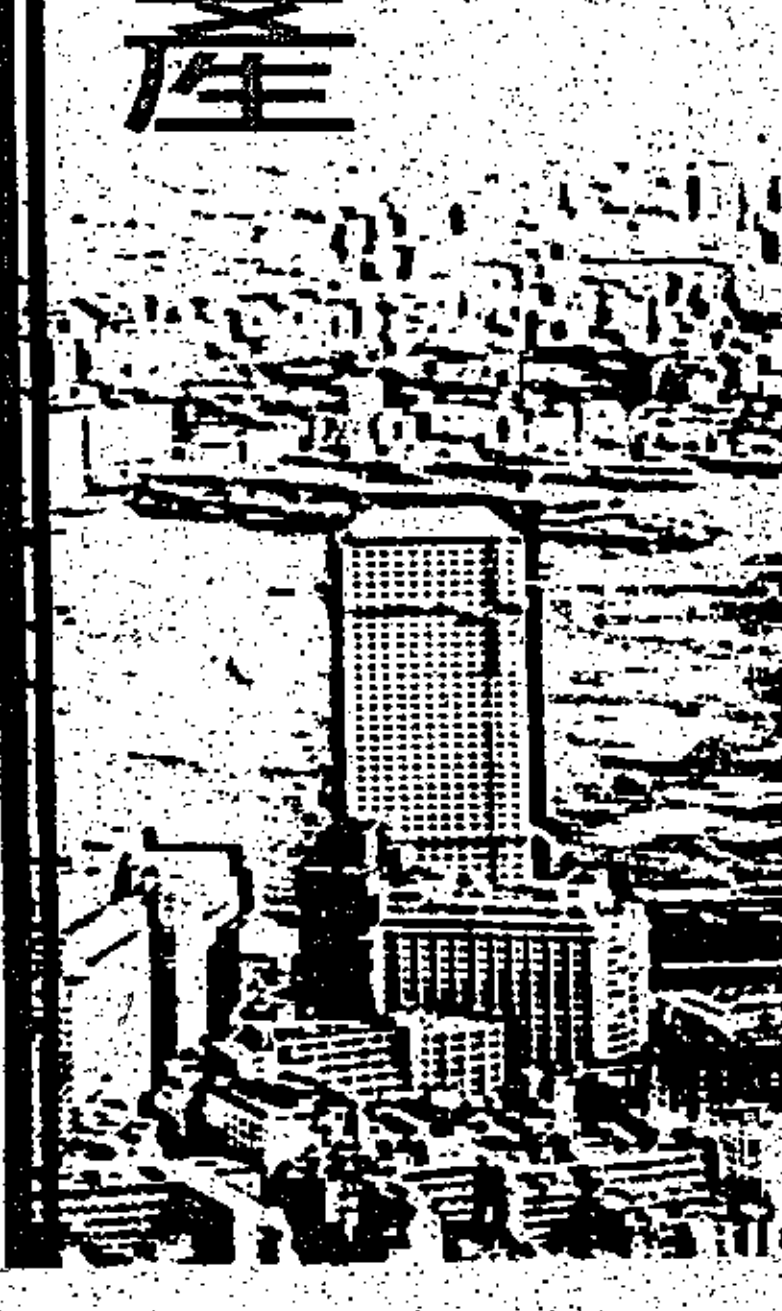
尖沙咀中心宏偉壯觀，傲視海港

尖沙咀中心宏偉壯觀，傲視海港。這座由著名建築師設計的現代化大廈，將為香港增添新的地標。其獨特的幾何造型和玻璃幕牆，在繁華的都市中格外引人注目。中心內設有高級寫字樓、酒店及商業設施，將進一步提升尖沙咀的商業地位。

港商與旅遊業新紀元



建築與地產



尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁
尖沙咀中心
海景高級寫字樓
酒店區旺舖商場

TSIM SHATSUI CENTRE

雄視中環海港與康樂大廈一水之隔

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：
尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311 (18線)
租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES 電話：3-676113

香港地產發展局與廣州城區發展局合作，興建雲苑二高層新住宅。該項目位於廣州城區，旨在為香港僑胞提供優質的居住環境。發展局表示，該項目將採用最先進的建築技術，確保建築質量與居住舒適度。

山嶺氣味，環境優美。該住宅區位於風景優美的山嶺，空氣清新，環境宜人。居民可以享受到大自然的恩賜，同時也能享受到完善的社區設施與優質的物業管理。

香港地產發展局與廣州城區發展局合作，興建雲苑二高層新住宅。該項目位於廣州城區，旨在為香港僑胞提供優質的居住環境。發展局表示，該項目將採用最先進的建築技術，確保建築質量與居住舒適度。

山嶺氣味，環境優美。該住宅區位於風景優美的山嶺，空氣清新，環境宜人。居民可以享受到大自然的恩賜，同時也能享受到完善的社區設施與優質的物業管理。

崑保商業大廈 Kenbo Commercial Building

香港皇后大道西335至339號 (近西區裁判署)
335-339 QUEEN'S ROAD WEST, HONG KONG.

23層高級商業大廈

低層地下至四樓共五層商業單位
最適合開設銀行、酒樓及百貨公司
寫字樓單位面積由262至2415呎

外牆鋪意大利玻璃紙皮石
鋁窗配茶色玻璃
設有三部名廠高速電梯

首期抵付一成建築期間絕不計息
一九八二年完成

洽購處：**華之傑企業(集團)有限公司**
中環德輔道中37-43號嘉寶商業大廈1603-4室
電話：5-420833-5

勞務清辦，新中心內。該中心將為僑胞提供專業的勞務清辦服務，包括房屋維修、清潔保養等。中心環境優雅，服務周到，是僑胞解決各類家居問題的絕佳選擇。

勞務清辦，新中心內。該中心將為僑胞提供專業的勞務清辦服務，包括房屋維修、清潔保養等。中心環境優雅，服務周到，是僑胞解決各類家居問題的絕佳選擇。

海富花園

澳門海邊馬路25號
(與士多利拜斯大馬路交匯，近二龍喉公園之高尚住宅區)

繼第一期售罄後
第二期即日公開發售

面積由980呎-2000呎
每呎售價由港幣350元-450元

現已售出七成以上

- *擁有私家泳池，花園及遊樂場
- *現代化電子防盜系統
- *後備發電機以確保停電時仍能維持公共用電的正常操作
- *充足車位以供需求
- *嚴密保安，24小時監管

建築期內免息
十年分期
首期一成

洽購處：**保利達置業有限公司**
香港威靈頓街7號雲寧大廈101-104室
電話：5-250498, 5-236817

海富花園

澳門海邊馬路25號
(與士多利拜斯大馬路交匯，近二龍喉公園之高尚住宅區)

繼第一期售罄後
第二期即日公開發售

面積由980呎-2000呎
每呎售價由港幣350元-450元

現已售出七成以上

- *擁有私家泳池，花園及遊樂場
- *現代化電子防盜系統
- *後備發電機以確保停電時仍能維持公共用電的正常操作
- *充足車位以供需求
- *嚴密保安，24小時監管

建築期內免息
十年分期
首期一成

洽購處：**保利達置業有限公司**
香港威靈頓街7號雲寧大廈101-104室
電話：5-250498, 5-236817

海富花園

澳門海邊馬路25號
(與士多利拜斯大馬路交匯，近二龍喉公園之高尚住宅區)

繼第一期售罄後
第二期即日公開發售

面積由980呎-2000呎
每呎售價由港幣350元-450元

現已售出七成以上

- *擁有私家泳池，花園及遊樂場
- *現代化電子防盜系統
- *後備發電機以確保停電時仍能維持公共用電的正常操作
- *充足車位以供需求
- *嚴密保安，24小時監管

建築期內免息
十年分期
首期一成

洽購處：**保利達置業有限公司**
香港威靈頓街7號雲寧大廈101-104室
電話：5-250498, 5-236817

本港新聞

蔬菜牛肉燃料電力漲價 上月消費物價指數 甲乙兩類均升一點

【本報訊】統計局昨日公佈一九八〇年八月份甲乙兩類消費物價指數，分別為四六點一及四六點一，與前月比較，兩者均上升一點。

甲類消費物價指數，是以一九八〇年八月份為基期，一九八〇年八月份甲類消費物價指數為四六點一，與前月比較，上升一點。

乙類消費物價指數，是以一九八〇年八月份為基期，一九八〇年八月份乙類消費物價指數為四六點一，與前月比較，上升一點。

統計局指出，八月份消費物價指數上升，主要是由於蔬菜、牛肉、燃料及電力等價格上升所致。

旅遊業惡性競爭 華商旅遊商對策 成立小組徵集意見 納旅遊行業於正軌

【本報訊】旅遊業惡性競爭，華商旅遊商對策，成立小組徵集意見，納旅遊行業於正軌。

旅遊業協會昨日宣佈，將成立一個小組，徵集旅遊商對旅遊業惡性競爭的意見，並尋求解決辦法。

旅遊業協會表示，旅遊業惡性競爭，已嚴重影響旅遊業的健康發展，必須採取行動，將旅遊行業納於正軌。

泰國的小桂林——攀牙

張美嬌

在泰國，有一處風景如畫的地方，那就是攀牙。攀牙位於泰國南部，是一個風景優美的度假勝地。

攀牙的風景，被譽為「泰國的小桂林」。這裡的山巒起伏，溪水清澈，景色宜人。

攀牙是一個適合度假的地方。這裡有美麗的風景，有清新的空氣，有寧靜的環境。

亞洲藝術節中演出 澳洲土著舞蹈團 儀典劇歌中有詩

【本報訊】亞洲藝術節中演出，澳洲土著舞蹈團，儀典劇歌中有詩。

澳洲土著舞蹈團在亞洲藝術節中演出，展示了澳洲土著文化的獨特魅力。

舞蹈團的演出，包括傳統的舞蹈、儀典劇歌等，吸引了眾多觀眾。

非法賭博屋搜捕官地 十四名被告有罪 罰款六百至二千

【本報訊】非法賭博屋搜捕官地，十四名被告有罪，罰款六百至二千。

警方在非法賭博屋搜捕行動中，逮捕了十四名被告，並搜獲大量賭具及現金。

法院昨日對十四名被告進行審判，並判處罰款六百至二千。

荷蘭司法部部長 參觀大欖戒毒所 參觀大欖戒毒所

【本報訊】荷蘭司法部部長，參觀大欖戒毒所，參觀大欖戒毒所。

荷蘭司法部部長昨日來港參觀大欖戒毒所，並與有關人員進行交流。

部長對大欖戒毒所的工作表示讚賞，並表示將與香港有關部門加強合作。

韓國風景文物優美 適宜港人旅遊度假

【本報訊】韓國風景文物優美，適宜港人旅遊度假。

韓國是一個風景優美、文化豐富的地方，非常適合港人旅遊度假。

韓國的風景文物，包括古蹟、名勝、自然景觀等，吸引了眾多遊客。

聖地牙哥十月月份 安排多項免費項目 入場券現已開始派發

【本報訊】聖地牙哥十月月份，安排多項免費項目，入場券現已開始派發。

聖地牙哥市政府宣佈，將於十月月份安排多項免費項目，包括音樂會、展覽等。

入場券現已開始派發，市民可前往指定地點領取。

馮植桂學務處長 高要同鄉聯誼會總務 高要同鄉聯誼會總務

【本報訊】馮植桂學務處長，高要同鄉聯誼會總務，高要同鄉聯誼會總務。

馮植桂學務處長昨日來港，並擔任高要同鄉聯誼會總務。

馮處長對高要同鄉聯誼會的工作表示支持，並表示將為同鄉服務。

姬烈達鋼琴演奏會取消 原定十月七日 演出

【本報訊】姬烈達鋼琴演奏會取消，原定十月七日演出。

姬烈達鋼琴演奏會原定於十月七日舉行，但由於姬烈達女士身體不適，決定取消演出。

主辦單位表示，對取消演出表示遺憾，並感謝觀眾的理解。

泰國的小桂林——攀牙

張美嬌

在泰國，有一處風景如畫的地方，那就是攀牙。攀牙位於泰國南部，是一個風景優美的度假勝地。

攀牙的風景，被譽為「泰國的小桂林」。這裡的山巒起伏，溪水清澈，景色宜人。

攀牙是一個適合度假的地方。這裡有美麗的風景，有清新的空氣，有寧靜的環境。

泰國的小桂林——攀牙

張美嬌

在泰國，有一處風景如畫的地方，那就是攀牙。攀牙位於泰國南部，是一個風景優美的度假勝地。

攀牙的風景，被譽為「泰國的小桂林」。這裡的山巒起伏，溪水清澈，景色宜人。

攀牙是一個適合度假的地方。這裡有美麗的風景，有清新的空氣，有寧靜的環境。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

15段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每行收費六十元，三天起碼，最大限利（五寸位）
加色每寸另加三元，長期廣告，折扣另議，上開收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌

超靜型冷氣機

AL-66
6000 Btu/hr
3/4 匹馬力
最適用 最耐用

只售 \$1,295

中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈2樓
電話：5-229025

股票抵押

耀景證券公司

5-449887 5-436333

耀景財務有限公司

5-454333 5-454380

香港干諾道中47-49號
南源商業大廈13-14樓
(統一碼頭對面大樂樓上)

台北

機票+酒店

三晚四天

財神大酒店

雙入房 \$990

747豪華客機 天天出發

四季風旅行社

國泰大廈2204室 5-451094

世界綉花業三大皇牌

- 日本愛得利牌高速綉花機
- 法國確得利牌綉花機
- 德國馬得利牌綉花機

世界最優良之高速機專用線

總代理：漢興製品有限公司（備有部）
總行：九龍彌敦道156-158號漢興樓
電話：3-779021-4 3-779019-4

案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣貳拾伍元

1980

有萬種包容內

香港：香港總公司 電話：五二二九〇八
廣州：廣州分公司 電話：五二二九〇八
上海：上海分公司 電話：五二二九〇八
北京：北京分公司 電話：五二二九〇八

前匯豐銀行總經理 瑞納爵士病逝倫敦

瑞納爵士生前曾任匯豐銀行總經理，為銀行事業做出卓越貢獻。

瑞納爵士於昨日在倫敦病逝，享年八十五歲。

瑞納爵士的去世，是銀行界的一大損失。

馮植桂學務處長

高要同鄉聯誼會總務

馮植桂學務處長昨日來港，並擔任高要同鄉聯誼會總務。

馮處長對高要同鄉聯誼會的工作表示支持，並表示將為同鄉服務。

西德櫥櫃組合

通用燈飾 傢俬部

九龍彌敦道富打老道口

福日露

立止劇咳

福日露立止劇咳，功效顯著，為治咳良藥。

總代理：百利洋行

日本九州觀光

中華航空公司 南國交通觀光株式會社 贊助

本國特點：

- 全線搭乘中華航空公司豪華噴射客機
- 住宿日本觀光局指定一流大酒店
- 膳食以中菜為主，並嚐試日本地道菜式
- 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
- 過遊：福岡、熊本、別府、宮崎、鹿兒島、指宿、大分、奈良、京都、名古屋、箱根、鎌倉、東京、富士山、日光等名勝風光

* 8天日本九州豪華團 \$3,480
出發日期：10月12, 19, 26日 11月9, 16, 30日

* 10天九州本州豪華團 \$4,280
出發日期：10月10, 24日 11月7, 21日

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中德成大廈1702室 電話：5-447137

通惠電業公司

水晶明燈 光彩奪目

總代理：通惠電業公司
香港德輔道中2-6號 電話：5-775055

今日世界是鋼鐵的世界！

S.W. STEEL

紹榮鋼鐵有限公司
SHU WING STEEL LTD.

香港干諾道中康樂大廈609室
電話：5-255391

香港、九龍、澳門

各大專賣店

香港：香港總公司 電話：五二二九〇八
廣州：廣州分公司 電話：五二二九〇八
上海：上海分公司 電話：五二二九〇八
北京：北京分公司 電話：五二二九〇八

日本九州觀光

中華航空公司 南國交通觀光株式會社 贊助

本國特點：

- 全線搭乘中華航空公司豪華噴射客機
- 住宿日本觀光局指定一流大酒店
- 膳食以中菜為主，並嚐試日本地道菜式
- 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
- 過遊：福岡、熊本、別府、宮崎、鹿兒島、指宿、大分、奈良、京都、名古屋、箱根、鎌倉、東京、富士山、日光等名勝風光

* 8天日本九州豪華團 \$3,480
出發日期：10月12, 19, 26日 11月9, 16, 30日

* 10天九州本州豪華團 \$4,280
出發日期：10月10, 24日 11月7, 21日

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中德成大廈1702室 電話：5-447137

✈
航訊
🚢

港台貨運有喜有憂
貨櫃運輸經營極佳

普通貨輪日見衰落

（本報專訊）港台航線散裝貨輪已無避害價值，個別公司更有畏難
 陪情形，但貨價還輪則前見其佳。現專航此線之貨價輪，每航次貨價
 九成以上，而因運費緊要因素而漲。權宜國運貨船航史是經營此線之不
 法門。

東亞各各國在海上之保護主義，除本國船隻外，外國商船根本無權停泊。香港自設有三十多年經驗之永裕航業有限公司經理吳玉明表示，採取自由收斂政策，在國際海運轉向貨櫃化之今日，普通貨輪行

以該公司為例，其下四艘船舶，除兩艘貨輪航線滿力及海富每次運載有超過九成以外，其餘十二艘貨輪的經營成績皆不甚滿意。同時，海富有限公司亦證實，該公司屬下之海峽貨輪及寶島貨輪兩艘船隻，每月運下十次左右，但並未盈過百分之二十。又所代理的

國及此種情況時，吳玉明更強調一點是：由於政府政策所限，懸掛中華民國旗的船舶，因受約束甚多，經營日見困難，在港台航線間行走，九更困難中，若能找得一艘水合占百分之十，更在泰華航線占其公司占四單，

而行走台中之三艘國輪更全部爲該公司所購下。在所有八艘國輪的經營方面，永裕皆無利可圖，而其餘的十一艘國輪情況如何，亦可想而知。反之，在權宜國輪船方面，尤其貨輪運轉輪，港台航線却甚受船公司，如東洋商船公司又美國商船公司所屬下搭客，多生中至美國等國。

出口船期表

西 名	治 所 意	日 語
美 洲 綫		
SAN LUIS	聖路	三
PRES. TAFT	美國	三
NEP. SADE	美國	三
SARITA	加爾各答	三
SL. DEFENDER	美國	三
AM. LIBERTY	美國	三
SANTA CRUZ	南美	三
SOLAR PERK	南美	三
PRES. GRANT	美國	三
EVRRSHINE	美國	三
VILTORIA	南美	三
KOREAN WONISJIN	美國	三
ARTHUR MARSK	美國	三
YOHKOP MAQU	美國	三
DIITE SKOU	南美	三
WESEH EXPRESS	加州	三
SL. LEAN	美國	三
SUNSHINE ISLAND	美國	三
NI. NAGASAKI	南美	三
BARBRE PRIAM	美國	三
GOLDEN TRADER	加爾各答	三
MINING STAR	美國	三
EVER VALOR	美國	三
SAMOA	美國	三
SL. LIBERATOR	美國	三
NEP CRYSTAL	美國	三
ATALAMA	南美	三

入口船期表

(西名)	何處產 Y. 自
ELECTRO ACE	日本
GANJIANG	流塘
SALDAMENTO MARU 日本	
DONAM. 2	釜山
OCEANIA STAR	日本
EVER HOPE	塘鹽
HENRIETTE. MAERSK 日本	
NET. GARNET	歐洲
KARA CAREER	上海
SL. DEFENDER	美國
NEP. JADE	美國
POLA	東非
和 PATEVERETT	日本
CHINA CONTAINER	美國
AM. LIBERTY	美國
MAN SING	日本
MERCURY	日本
TAIPIING KOU	黃埔
NEW HDE	印尼
EVER SHINE	香港
TANGA	日本
VICTORIA	南非
EVER LOYAL	高雄
SANG ERHAUSEN	歐洲
AM. MOHAWK	香港
ANANGEL FIDELITY	基隆
OHKAWA MARU	馬尼拉
士 ARILD MAERSK	美國
NET. SYDNEY	澳洲

GANJIANG	歐洲
EVER HOPE	地中海
CHINA CONTAINER	歐洲

愛	KARA KAWA	歐洲
愛	KARA CAREER	歐洲
愛	EVER LOYAL	歐洲
愛	ANGANEL FIDELITY	歐洲
愛	MUN SING	地中海
愛	BANGA SURIA	歐洲
愛	GAMZST TSADASA	歐洲
愛	SANGERHAUSEN	歐洲
愛	KHUD, REPIN	歐洲
愛	N.J. PATERAS	歐洲
愛	LOREMA MAERSK	歐洲
愛	ERCOLE LAURO	地中海
愛	S.S. BRIDGE	歐洲
愛	SONGHLA	地中海
愛	PIONER VLADIVOSTOK	歐洲
愛	TOKYO BAY	歐洲
愛	LARCH	地中海
愛	TOPUSKO	地中海
愛	NL-DEJIMA	歐洲

口	TAI PING-KOU	澳洲
梨	ZIM SYDNEY	澳洲
	025 001 0000	澳洲

成日	0H1 : EXPLORER	澳洲
發日	GAMZAT TSADASA	澳洲
詩日	ANDROS	澳洲
日	LLOYD BAKKE	雙星文德
日	KWANGSI	新西蘭
西島	PEARL ISLAND	澳洲
其島	POLYANG BARKE	雙星文德
日	POYANG	新緬內臨
珠	ASIAN PEARL	澳洲
印・巴・中東航		
尼	BANGLAR TARANI	大港
發	AHMAD AL FATE	波斯灣
男	MAN SING	波斯灣
日	TOHGO MARU	波斯灣
日	CHAR HOONY	連打
日	N.J. PATER	連打
和	EASTERN HARMONY	科倫坡孟買
日	AL YAMAMAH	波斯灣
日	YOUNG STATESMAN	波斯灣
家	ZIM CANSERRA	埃及
主	MING YOUNG	連打
明	ELEO MAERSK	波斯灣
日	BN BAJAH	紅海
奎	WAKAMATSU MARU	科倫坡
丸	WAKAMATSU MARU	大港
丸	LARCH	紅海
船	NEW EAGLE	波斯灣
日	NEW EAGLE	波斯灣

東 南 亞 綫

士	ELECTRO ACE	馬尼拉
和	NEW HERO	印尼
達	ANDHAKA PERMATA	印尼
星	ONEHIMA STAR	新加坡
安	FORTUNE RUNNER	吉普
美	PAZ ESTRELLA	新加坡
利	PATEVERETT	新加坡
士	ARILD MAERSK	印尼
蘭	WORLD LION	新加坡
士	N. TOPAZ	
輪	SWEET PEACE	馬尼拉
安	NAGAYA MARU	山打根
德	NEW HYDE	印尼
星	MERCURY	馬尼拉
沙	LONG TESAK	泗水
加	OHKAWA MARU	馬尼拉
納	TANGA	新加坡
加	GANDA GUNA	泗水
風	YASUURASAN MARU	新加坡
輪	CHEONG WIND	曼谷
士	KEE TRANSPORTER	蛇籠
太	APOLLO FIRST	新加坡
信	N. ZIRCION	新加坡
登	SEA KING	新加坡

台灣 · 日本 · 金山精

船名	SHAN CONTAINER	日本
飛來	HAITONG	台中
來	TAI LAI	高雄
九者	TAI SEI MARU	日本
美和	SL DEFENDER	日本
號	THOMASEVERETT	日本
	DONAM 2	釜山

薩 UNRYU 日本
 國 HAI KUO 基隆
 槓 FORMOSA CONTAINER 台灣
 山 HWAPYUNG BUSAN 釜山

品	JUPITER	釜山
星	SUNSHINE ISLAND	日本
蛋	SL. MCLEAN	日本
星	STEEL CONTAINER	台灣
暈	SILVER STAR	釜山
星	SL. LIBERATOR	日本
星	FORMOSA CONTAINER	台灣
星	BONNY STAR	釜山
非 洲 綫		
詩	ANTHOS	東非
達士	S. A. VANDERSTEL	南非
道九	SACRAMENTO MARU	東非
美	MINDANAO CAREER	南非
和	EASTERN HARMONY	南非
輪	HONG KONG EXPRESS	西非
拉	GOLD HILLA	西非
星	THREE STAR	西非

1000

HWAPYUNG	釜山
WORID LION	新加坡
PRES.GRANT	美國
阿波羅APOLLO FIRST	日本

NAGOYA MARU	日本
FORMOSA CONTAINER	臺灣
ARTHUR MAERSK	新加坡
KOREAN WONISTIN	美國
CHAR HOONG	高雄
TOHGO	新加坡
NL. HOBART	中美
KHUD.REPIN	歐洲
GAMZAT TSADASA	澳洲
AUST. EXPLORER	澳洲

SOLAR PEAK 基隆
MINDANAO CAREER 上海
KOTA SATAR 波斯灣
PUNCA SUBIA 日本

BONGA SORIA	日本
LONG TESAK	泗水
N.J.PATERAS	基隆
YOHKOH MARU	美國
BOUNGINVILCE	基隆
基EMMA MAERSK	日本
SEAKING	日本
V. ENUS	日本
GOLDEN MALACLA	日本
CHEUNG CHAU	新加坡
EASTERN HARMONY	基隆



**KYOSEI
LINE**

協成汽船株式會社



**Japan
Line** 加
華

利 紀

臨 運

輪 輪

M.S. "KESONANT"

總代理：協成輪船(香港)有限公司

香港信大道中僑大國際(一)零

電話：(02)912 (05)021 (十線)

M.S. "KEE TRANSPORTER"

十月五日由日本抵港

十月十日開往星洲

底能

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
 香港聯邦大廈十樓
 電話：5-254481(十線)
 葵涌12-281870 海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫
 直航：長堤、羅省、屋脊、三藩市、利家灣、
 內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及鳳凰斯哥各埠

收貨期 開行

日 光 島 輪 30/9-6/10 7/10
 SUNSHINE ISLAND
雅 利 洲 輪 12/10/18/10
 APLI-CHAU
太平洋貨櫃輪 29/10-3/11 5/11
 PACIFIC CONTAINER

收貨站：葵涌國際貨櫃碼頭 電話：246121

龍珠島輪 2-7/10 8/10
PERAL ISLAND

香港貨櫃輪 22-27/10 28/10
ISLAND CONTAINER

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：@246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴達、達文。
收貨期 開行

青衣島輪 13-19/10 20/10
TSING YI ISLAND

峨嵋洲輪 24-30/10 31/10
NGOMEI CHAU

收貨站：九龍倉海運舖（二號閣）電話：@568729

香港至紅海線 兼收貨箱貨

直航：達打、蘇丹港。
收貨期 開行

長洲輪 第一次30/9-5/10 6/10
CHEUNG CHAU 第二 15/10 21/10 22/10

星加坡島輪 13-19/11 20/11
SINGAPORE ISLAND

收貨站：九龍倉海運舖（二號閣）電話：@568729

進口船期

長洲輪	6/10	龍珠島輪	7/10
日光島輪	7/10	雅利洲輪	18/10

澳門代理：萬隆洋行 電話：82012-6062



太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：

亞澳快航有限公司

全貨櫃服務

雪梨、墨爾本、比利斯本 (愛爾蘭特羅亞斯)

澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER
亞洲明珠	ASIAN PEARL
東方專家	ORIENTAL EXPERT
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE

收貨站
硤白處

紐西蘭快航

太古、大阪三井、渣打

收貨站：海運樓及彩虹橋記新倉（澳荷倉）

廣 西	KWANGSI	Auckland & Wellington
NEDLLOYD	MADISON	Auckland & Lyttelton

新畿內亞及南太平洋航綫

嘉 庇	POYANG	Jayabaya, Oro Bay, Honiara, Santo
嘉 庇	POYANG	Papeete, Pago Pago, Apia, & Tar
胡 北	HUPEH	Port Moresby, Lae, Madang, W
胡 北	HUPEH	Honiara, Santo, Vila & Noumea

收貨站
彩虹橋

仰光到

特往非星澳
離港三晚五加錫、泗水、三寶壟等處。

海峽殖民地（香港）
有與前代理之舊船（S.M.S. PANG）號輪船，將於本月廿二日開行。高雄抵港，停泊於直落浮泡上（即：灣港）直航萬隆。

馬尼拉輪船由香港來者，限公司旗下一支船名「馬士基」號及「EMMA NA」（號）號貨輪，均係於過正（三日）從歐洲抵港，停泊於大鰲頭。

天津裕務棉業公司
代辦天賜牌（鐵口）號貨輪，由新嘉坡期四（二日）起，每星期一、三、五、六日駛往香港，並訂於該月廿三日開往檳城新坡及巴生港。

墨西哥國家船務公司
S.V. SARITA
十月一日抵港 二日開行 九月卅日載貨

M.V. BIBI
十月十日抵港 十一日開行 九日載貨

M.V. SILVIA SOFIA
十一月廿日抵港 廿一日開行 十九日載貨

收貨站：九龍駁仔
文咸街、文咸街、卡卡浦羅科及中美、科林多港、紐約路、菲洛阿勒那斯。
貨棧代理：福來輪船公司
香港干諾道中 84至86號九龍大馬路廿五號
電話：5 453911 20
宣安街118號
澳門代理：**興記行** 電話：2493

十屆國際空運大會
在阿姆斯特丹舉行

（本報訊）去臘香港航空運費委員會主席，現任英國愛德華亞東洲菲律賓國總領事張鑑鑾先生，於廿七日搭荷蘭及美國航空公司聯合舉辦之年際國際空運大會，是次大會人數將達六百人以上，多來自全球各大航空公司首腦、商業界巨子、付貨人、各地政府官員以及機場有關人員等。

駐荷使館、駐美使館、發聲及安特衛普等地。四月間，並派員前往考察，以資參考。

The Hong Kong Management Association
and
The Hong Kong Shippers' Council
jointly offer a one month
ORDINARY CERTIFICATE COURSE ON CIF

on : 27. October – 26 November 1980
at : 7.30pm – 9.00 pm for each of the 14 sessions
at : The Hong Kong Management Association
Management House 3/F
26 Canal Road West
HONG KONG

for : Shipping executives and supervisors in import/
export business

Topics

Basic terms in I/E trade	Marine Insurance
Calculation of CIF	Methods of Settlement
Purchase Contract	Bill of Exchange
Sales Contract	Documentary Credit
Proforma Invoice/Invoice	Impact of Containerization
Shipping space booking	on shipment of cargoes

和詳盡的意見及分析。

據悉該班期是唯 一獲邀出席人士會額並獲任分組主席的班期代表，張氏除任分組主席外並列席為公開研討分組代表，就東亞運以至本港航運發展在八十年代所面臨的問題和趨勢，作一務論。

總幹事林漢傑及是次本港航運發展諮詢委員會國際空運分組主席陳國強，並對推動本港的國際空運相

Bill of Lading
Airway Bill

For further information or reservation, please
contact the Hong Kong Management Association at
5-749346/730291.

將以付貨
港幣的貨
份照票
一個不
誤

電話：二五三三
地址：新加坡大馬路七樓及九樓
（威利士街）
新興行

往：橫濱、名古屋、神戶、大阪、仰光

時威

M/S SIT TWAY

（威利士街）

船泊十月

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112, 457987

漢堡, 安特惠普, 鹿特丹 歐洲定期航綫

M.S. "KARA CAREER" 江發快輪

十月一日落貨 十月二日開行

直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON.

Reykjavik with Transhipment at Rotterdam.
Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki,
Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo,
Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

洲洋航運有限公司

直航 十 豐 直航 十 大

<p>光</p> <p>和九八八A34</p> <p>月廿七號開行泡</p> <p>加務公司限啓</p>	<p>TRANS OCEAN SHIPPING LTD</p> <p>德輔道中71號聯邦大廈705室</p> <p>電話：H 2389/118 (S Line)</p> <p>澳門代理星嘉坡分行 電話：2797</p> <p>地址巴素打路吉甯街5號</p>	<p>上海</p> <p>二月一日開港</p>	<p>新港</p> <p>七月廿七號開行泡</p>	<p>和九</p>
--	--	---------------------------------------	---	------------------

福來輪船公司

香港千諾道中84至86號先施大廈廿五樓

電話：5 455911至20

澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

貨名	船名	日期
收貨 奧連登寶 牛連登寶 碧 港	(到)	(開)
開始 30/9 1/10 3 3/10	泊 A41池	十月二日
3/10 8/10 19/10 11 12/10	★不收吉大港貨	
3/10 15/10 16/10 18 19/10	香港怡美利	十月廿三日
7/10 22/10 23 25/10	THOMASEVERTT	十月廿四日

合航棧 直航：非波羅島、獨克蘭、威靈頓、列根堡。

貨名	船名	日期
收貨 愛寶 到港		
開始 5/10 6/10	往：門司、神戶、橫濱、名古屋。	
開始 13/10 14/10	香港怡美利	十月十四日
	THOMASEVERTT	十月六日
	利民怡美利	十月十六日
	RAMONEVERETT	十月十七日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水、

貨名	船名	日期
新食(黃埔倉) 蘇吉 殺粉綠 到港		
始 10/10 11/10 11 11/10	滿利怡美利	九月三十日
始 12/10 13/10 13 13/10	MAINEVERETT	
始 14/10 15/10 15 15/10	印度怡美利	十月十一日
始 16/10 17/10 17 17/10	TAMURAEVERTT	十月十二日

東區婦女福利會 銀禧紀念 暨第十屆職員就職典禮

詞獻

謝開

光陰荏苒，歲月如流。本會成立至今，已屆五十五週年紀念。回顧過去，本會在各級政府、社會人士、僑胞及會員的支持下，不斷努力，為東區婦女福利事業，竭盡心力。本會成立之初，旨在為婦女提供福利服務，隨著時代的變遷，本會的服務範圍不斷擴大，從最初的救濟貧苦，到現在的社會福利、教育、文化、康樂等各方面的服務。本會的宗旨是「服務婦女，促進福利」。在過去五十五年中，本會一直秉承這個宗旨，為東區婦女提供各項服務。本會的成功，離不開社會各界的支持與鼓勵。在未來，本會將繼續努力，為東區婦女提供更高質量的服務，為社會福利事業做出更大的貢獻。

香港東區婦女福利會 會廿五周年紀念特刊 送長城

社會福利署署長
李春融

會務概況

香港東區婦女福利會，自一九五九年創立以來，已歷五十五週年。回顧過去，本會在各級政府、社會人士、僑胞及會員的支持下，不斷努力，為東區婦女福利事業，竭盡心力。本會成立之初，旨在為婦女提供福利服務，隨著時代的變遷，本會的服務範圍不斷擴大，從最初的救濟貧苦，到現在的社會福利、教育、文化、康樂等各方面的服務。本會的宗旨是「服務婦女，促進福利」。在過去五十五年中，本會一直秉承這個宗旨，為東區婦女提供各項服務。本會的成功，離不開社會各界的支持與鼓勵。在未來，本會將繼續努力，為東區婦女提供更高質量的服務，為社會福利事業做出更大的貢獻。

主禮人：民政署禮士署長



創會緣起

李陳勤秀



人夫李于：人辦創

「人生無常，生於斯，死於斯，是自然之理。但人生在世，應盡其責任，盡其義務。本會成立之初，旨在為婦女提供福利服務，隨著時代的變遷，本會的服務範圍不斷擴大，從最初的救濟貧苦，到現在的社會福利、教育、文化、康樂等各方面的服務。本會的宗旨是「服務婦女，促進福利」。在過去五十五年中，本會一直秉承這個宗旨，為東區婦女提供各項服務。本會的成功，離不開社會各界的支持與鼓勵。在未來，本會將繼續努力，為東區婦女提供更高質量的服務，為社會福利事業做出更大的貢獻。」



創會主席：葉若林夫人

本會成立第一屆
執行委員芳名錄

香港東區婦女福利會 創會廿五周年紀念特刊

婦女之光

民政署署長
班禮士



本會成立第一屆
執行委員芳名錄



本會成立第一屆
執行委員芳名錄



本會成立第一屆
執行委員芳名錄



本會成立第一屆
執行委員芳名錄



本會成立第一屆
執行委員芳名錄



本會成立第一屆
執行委員芳名錄

港府宣佈第四季食米入口額

基數削減四巴仙

照基本額百分之九十四，為八萬四千餘噸，比第三季略減三千五百餘噸。米價入口仍可上季相若，照率百分之九十五。基本額現減至一萬一千餘噸，粵港米價平穩。

（特訊）港府昨日公佈第四季食米入口額，照基本額百分之九十四，為八萬四千餘噸，比第三季略減三千五百餘噸。米價入口仍可上季相若，照率百分之九十五。基本額現減至一萬一千餘噸，粵港米價平穩。

港股跌勢更急 維持大點五

全四點五跌共，二點七二一為而，點十五百二千一過跌數指市收。潮低日全為而，點十四跌會時小半市開後午。元萬百五千八億四做開日

角一派各光華方東分八角一息期中地置

（特訊）昨日港股跌勢更急，維持大點五。全四點五跌共，二點七二一為而，點十五百二千一過跌數指市收。潮低日全為而，點十四跌會時小半市開後午。元萬百五千八億四做開日

外貿盈餘少得可憐

八月份港貨出口屬值增量減。大部份是大陸貨經港轉運的結果。轉口大增。入口貨增勢放緩反映工業生產及市面消費力退縮。轉口大增。

本港進出口貿易統計

一九八〇年八月（單位：萬元）

項目	一九八〇年八月	一九七九年八月	增減
出口總額	1,150,000	1,100,000	50,000
進口總額	1,200,000	1,150,000	50,000
貿易盈餘	(50,000)	(50,000)	0

期糖市轉旺

交投大增，全日共成交三百七十七手，期價中偏軟。

（特訊）昨日期糖市轉旺，交投大增，全日共成交三百七十七手，期價中偏軟。

（特訊）昨日期糖市轉旺，交投大增，全日共成交三百七十七手，期價中偏軟。

息存元亞元歐 厘三十越升普

軟略期短升冒期長息拆業同。起普告均期各息存司公務財。點小二升回數指匯港

（特訊）昨日港匯指數回升，點小二升回數指匯港。

大陸貿易促進會法律部長

任建新新經濟仲裁。先進行調解，調解無效再裁決，但調解不是強制性的，也不是仲裁的必經程序，而是雙方當事人自願的基礎上進行的。近幾年來，該會受理的仲裁案中，百分之九十五以上都是調解獲得解決的。

（特訊）大陸貿易促進會法律部長任建新，昨日在港接受訪問，談及該會受理的仲裁案中，百分之九十五以上都是調解獲得解決的。

塑膠工業將有良好發展

本港工業界人士表示，去年塑膠原料價格大增，塑膠製品價格亦隨之上升，玩具已達國際技術水平，但日本塑膠原料價格重。

（特訊）本港工業界人士表示，去年塑膠原料價格大增，塑膠製品價格亦隨之上升，玩具已達國際技術水平，但日本塑膠原料價格重。

大陸粟米出現水貨

數千包已運港，每包重五十五至六十元，數量龐大，是否屬水貨，大陸對港政策改變，實引人關注。

（特訊）大陸對港政策改變，實引人關注。數千包已運港，每包重五十五至六十元，數量龐大，是否屬水貨，大陸對港政策改變，實引人關注。

香港金融行情表

項目	行情
九龍金銀幣	1,100.00
金銀幣	1,100.00
金銀幣	1,100.00

國際股市金融行情

項目	行情
倫敦股市	1,100.00
紐約股市	1,100.00
東京股市	1,100.00

減銷外內棉美 價造棉期 跌下幅大

增投交，轉好況市全。手。昨日棉花期貨價格大幅下跌，市場轉好。

（特訊）昨日棉花期貨價格大幅下跌，市場轉好。

特別提款權作用

估計將發生變化。特別提款權的作用將發生變化。

（特訊）特別提款權的作用將發生變化。

新界版

旅英新界僑領發評議呼籲 要求建屋村

表達千萬鄉僑心聲 謀生不己得 祖地世代於斯終有一日 須回鄉安居

【倫敦訊】香港新界僑民，因不獲准在港興建房屋，而被迫遷往海外，其苦衷已為各界所共知。現據新界僑領評議會，向英政府提出建議，要求新界僑民，在祖地世代安居，終有一日，須回鄉安居。

評議會主席，黃國權，在致英政府書中，指出新界僑民，在祖地世代安居，終有一日，須回鄉安居。他指出，新界僑民，在祖地世代安居，終有一日，須回鄉安居。他指出，新界僑民，在祖地世代安居，終有一日，須回鄉安居。

建議公佈申請條件 俾可遵循按序辦理

傳其意見獲各僑團首長支持

【倫敦訊】新界僑民，因不獲准在港興建房屋，而被迫遷往海外，其苦衷已為各界所共知。現據新界僑領評議會，向英政府提出建議，要求新界僑民，在祖地世代安居，終有一日，須回鄉安居。

評議會主席，黃國權，在致英政府書中，指出新界僑民，在祖地世代安居，終有一日，須回鄉安居。他指出，新界僑民，在祖地世代安居，終有一日，須回鄉安居。他指出，新界僑民，在祖地世代安居，終有一日，須回鄉安居。



新界居民協會成員，在倫敦舉行會議，討論有關新界房屋問題。

屯門文藝協會二屆就職 推展文娛獲致成就

粵劇晚會演出精彩 粵劇班學員折子戲獲讚許

【屯門訊】屯門文藝協會，於日前舉行二屆就職典禮，並推展文娛活動，獲致成就。當晚，該會舉行粵劇晚會，演出精彩，粵劇班學員折子戲，獲讚許。

鎮市展發嶺粉 庫水配擴坑塘

倍一容增程工萬百八

【粉嶺訊】粉嶺鎮市發展局，日前舉行擴充水庫工程，增加容量一倍。該工程預計耗資八百萬港元，預計可於明年完工。

聖潔署開光隆重 官紳警民酒會同歡

廠商贈旗致謝破案

【聖潔訊】聖潔署，日前舉行開光典禮，官紳警民酒會同歡。廠商贈旗致謝破案。

本港新聞

四年前上水玉器小販被斬死 警方追查不捨 終於捕獲一名疑兇

【本港訊】四年前，上水玉器小販被斬死一案，警方追查不捨，終於捕獲一名疑兇。警方表示，該名疑兇，現正被控以謀殺罪名。

女子陳屍公寓床上 疑是服食藥物致死

警方詳細調查發現死因無可疑

【本港訊】一名女子，日前在公寓床上被發現陳屍，疑是服食藥物致死。警方已展開詳細調查，目前尚未發現死因可疑。

鎮市展發嶺粉 庫水配擴坑塘

倍一容增程工萬百八

【粉嶺訊】粉嶺鎮市發展局，日前舉行擴充水庫工程，增加容量一倍。該工程預計耗資八百萬港元，預計可於明年完工。

勤奮

勤奮是成功的關鍵。只有勤奮努力，才能實現夢想。

兩宗嚴重小巴車禍 釀成三十三人受傷

【本港訊】兩宗嚴重小巴車禍，日前發生，釀成三十三人受傷。警方已展開調查，目前尚未發現死因可疑。

水產為主清而不膩 十一名廚來港 介紹蘇州船菜

【本港訊】十一名廚，日前來港，介紹蘇州船菜。蘇州船菜，以水產為主，清而不膩。

風塵

風塵是人生的寫照。只有經歷風塵，才能看透人生。

人傑地靈

人傑地靈，是成功的關鍵。只有人傑地靈，才能實現夢想。

榮獲法國巴黎詭異片影展大獎

【本港訊】一部名為《詭異片》的電影，日前在法國巴黎影展中，榮獲大獎。該片由著名導演執導，內容詭異，引人入勝。

百樂運

百樂運是人生的寫照。只有百樂運，才能實現夢想。

天後

天後是人生的寫照。只有天後，才能實現夢想。

榮獲法國巴黎詭異片影展大獎

【本港訊】一部名為《詭異片》的電影，日前在法國巴黎影展中，榮獲大獎。該片由著名導演執導，內容詭異，引人入勝。

娛樂圈

麗的準備向消委會投訴
無綫有虛報收視率嫌疑

蕭若元表示，本港觀眾有慣性收看無綫，那並不代是無綫好，以外地的反應看，兩台是不相伯仲的。

[illegible]

屯門文協就職典禮
歌唱戲劇百花齊放

官紳名流及紅伶李奇峰，余惠芬，南紅，

晚間，由陳國英、
 梁玉良、陳寶賢、
 張之、郭德輝、
 劉家良、劉子
 齊收傳聲

劉家良劉家榮兄弟
齊收傳聲姐弟爲徒

劉家良劉家榮兄弟
齊收傳聲姐弟爲徒

麗的播三狼喋血

馬龍白蘭度主演

他的第廿台(三十日)晚九時三十分便特
為大家選映一齣由白蘭度所主演的「三
狼喋血」，與他演的激有聲落，和那「摩
三個訓」，戲情要演兩個青少年，被趕的過
份，因為惹起簡單，那少女被殺後乃祇知自
己，因為爲了知道，自己已被殺死，急以尋
死。

當這三個罪惡，以爲計得天下無敵的時候
他們頭頭碰壁發生了，那個少女愛子，他們

傅聲是劉家良大
姐和兩個弟弟。傅聲
服其勞樣子，恭恭敬敬

劉家良、劉家榮兄
弟鬥得你死我活，他兩收
的都是傅聲的兄弟。

傅聲是劉家良的大
兒子，他七歲時，拍一
洪香子，一時，劉家良
隱隱的，道出自己的，劉家
良從未收過，現在的
傅聲其事的，早就爲
了。

倫志文年底披嫁衣 婚後仍會演電視劇

倫志文年底披嫁衣 婚後仍會演電視劇

[illegible]

螢幕又添新面孔
第九期訓練班學員

昨午集體簽約無緒

無綫電視又宣佈，此批第九期學員，並舉業師昨(廿二)日正式授課。據悉，該班學員係由香港及海外僑胞捐輸，或為義工服務，或為社會公益團體之義工。

據該校的模式課程中則分三組進行，由無黨派人士擔任處理課程。在旁聽的有：李國華、林振強、楊善福、關灼元、李青山、麥秋葵、李國平、李敏、王國安、吳鳳麟、黃武臣、梁漢江、胡卓峰等。

美挺好價錢賣出所為何有「眼見」作祟，往圖書館領書報費

不再做可憐男人

一向在戲幕上被霸形象的熊德誠，今次在「浪濤狂境」中可算吐氣揚眉了，因為他昨日奪得的拿龍，知道他在戲中玩弄弄變身的戲家真跡。

「我唔知，佢就咁到咗。」
「能識解解解解：這
不是對陳亞郎咁好婆婆，
事實上，他在服防
多年，演過不少長篇劇
，可惜均是份屬那些被
要子拋棄，或係得不到
女親子歡心嘅角色，在
不歡心嘅，就是最唔好
一大地恩情，例係起經
靜不達己是，例係使眼
衆，他不禁產生，固定
形像，今個可好，一
洗以往「司機公」的
形象。」

故倅倅的兩個
頭倅倅的媽倅倅

狄娜細說當年
香港淪陷生

香港淪陷三年零八個月，許多香港居民都深受日軍欺凌虐待。日軍除了繼續進行其恐怖高壓活動，更發明了一項新手段，防止香港人口膨脹。今晚（卅）六

十萬人口，日太多，計劃減至十萬，於是街上拉人，放就運上船，押至南中國海，生自滅，弄得

「細說當年」，便會講到香港淪陷之後的生活及日軍所施行的不人道手段。

日軍入駐香港之後，將香港易名為「香島」，並將許多街道改為日名。

當時香港有一百五十萬居民為僑，劉家樂則

每只船隻，
只是三至五
十歲至五十
明珠擺在
格力高

無敵點
（晚九點半）
帝力哥利和
哥羅福、女

八個月接戲六部
林秀君星運甚佳

徐秀君是新人，很細品，絕不會耍大牌，她比預定時間遲了半個鐘，她是最遲到的一個。

地解釋。林秀芳家住天后廟邊，唸書、生活都在香港，九龍許多酒樓、茶館、舞廳、平日常工，邵氏開到九龍成碼頭，林秀芳多去消磨，北角通海便行，這天到美芝路開招待會，她早便打聽清楚所開的舞廳，星期天的士難搭，林秀芳於是繞路跑過去改搭巴士，但來不及到中間便站又不下車路，問人，那人幫了她，不

芝韋演囚大亡

芝韋演囚大亡

[illegible]

歡樂今宵項目

遊客眼中的香港

歡樂今宵項目

遊客眼中的香港

曲棍球玩法示範

香港雖然是一個彈丸之地，却是很多人眼中的天堂，很多湧來香港的遊客，源源不絕，究竟遊客眼中的香港是什麼樣子？今（廿）晚的一齣《今宵》將就上述問題，拍攝一段遊上遊下的平埠，帶

繼今宵一將詳細介紹曲棍球的玩法和球例。此外，節目中並有區隔強彈唱流行曲，有「有數」，現代舞等項目。

揭露伊朗

事件真相

香蕉船慶祝一週年
演出大型歌舞特輯

香蕉船慶祝一週年
演出大型歌舞特輯

特約記者拍了個大掌歌演唱。這個歌劇的有歌曲，都屬高聲的精心傑作，由黃若姐唱那悲慘的曲調自唱出。

爲拍這個歌劇，港台動用了全新的佈景和服裝。台灣的歌有「舊金山」的文物感員。

「香港低站」的週年紀念特刊已定於今日（星期二）下午五時分無線電視台播出。

假戲誠設有幾句改變戰路，不再演那些柔情的失戀者。

戰米爲卒司其

戰米爲卒司其

虞廷爲李言校
補送生日禮物



華僑馬經

馬夜場六晚明各駒狀態

沙田今晨三組試開
史敏夫參加策騎

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

馬新號三廿「拾七運幸」名實

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

美術

形象思維和筆墨

謝稚柳

我國的繪畫，從前是「以形寫神」，「神似」比「形似」重要。我國的繪畫，從前是「以形寫神」，「神似」比「形似」重要。

三駒同升第一班

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

消失中的種族——北美印第安人

攝影：寇蒂斯

北美印第安人，是北美洲的原住民。北美印第安人，是北美洲的原住民。北美印第安人，是北美洲的原住民。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

素札克之繪畫

素札克之繪畫，是北美印第安人的藝術。素札克之繪畫，是北美印第安人的藝術。素札克之繪畫，是北美印第安人的藝術。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

沙田馬場今晨三組試開

沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。沙田馬場今晨三組試開，史敏夫參加策騎。

聖雅各福羣會新的社會服務

老人日間護理中心

減少老人孤寂及助其身心早日康復

式的社會，老如有一。相信這樣說來，在現今的不滿、貧困及這逆倫的社會中，健康的老人，是不可多得的人。不但不能成為「良民」，相反，彷彿會成爲家庭的一根負擔，而不孝順者，以不顧而去，有孝心者，則於家中，爲擔當，日趨衰邁，有礙於此，一老人日漸趨向於家裏，亦難各圖要緊工作，政府當局應設法到政府救濟處，辦理救濟，俾能早日成立一種新社會福利制度，使老年人日漸趨向中心」病此便能行動便，身體強健，延長居住在熱衷的環境內，並於日間獲得適當的護理與康樂。此外，更廣面地設想，可使人壽延長，居留在老人身心早，日趨衰邁。

在這短短一年中，從接獲報案的個案中，可以看到這班服務實在很有價值，一方面司獄督察家的員紐，家人以安心工作，另一方面也有老人，他們因為不老人，他們被接獲申請，至於有關申請資料固然簡單，要報報申請表，經調查及體格驗合合格，便會被接獲申請，至於諸君如下：(一) 第六十歲以上，居住舊區，無保險業，非大失失，不是臥床病患者，行動略方便，(使有困難者給予服務或轉介，住日區內人照顧之士。(二) 因衰老致我退而需個人照顧者。(三) 因腦力衰退(如忘內障)而致行動不便。(四) 因大腸血管意外疾病後(中風)而致行動不便。(五) 長期患有可直接控制之疾病。(如血虛、高)欲請速接者可已接洽到該會或政電諮詢。地址：灣仔道第卅九號八樓，電話：五五二〇一內線一十八號。

美國婦女考察團訪問東區婦女會（上）該會會長陪同嘉賓參觀托兒所（中）插花班上課情形（下）首長與嘉賓合攝。（本報記者攝）

美國婦女考察團
參觀東區婦女會

[illegible]

○年在明尼蘇達州

助。(蜜)
物價在今天
港產錢
價
廉物美
衆所週知，手錶
人每天隨身的用品

美貂皮時裝在港展出
品質優良兼設計新穎

[illegible]

醫藥顧問汪卓

右脇痛與中氣不足

△李藩君：

有神經衰弱者四十餘，平日體素尚佳；有時覺右脅發脹作痛，不可何故？前經照過醫也，已有兩診。今日發甚多，約每週一二次發作，平時又無妨礙，有何病呢？

△答曰：此乃肝氣鬱結，有間週一次發作，屬於肝病，肝門為陰囊間的筋脈管抽

酒煙藥中，人人人都說是一件最要緊的貨物。

但，大家可不要小視了，小朋小友一個七歲的小孩，可能僅吸幾口，如染上世界第一惡之烟毒，其後果是

酒煙藥中，人人人都說是一件最要緊的貨物。

但，大家可不要小視了，小朋小友一個七歲的小孩，可能僅吸幾口，如染上世界第一惡之烟毒，其後果是



港九各大旅行社聯合廣告




* 中華民國民航局指定 *
 * 台北市 *
 甲種 (國際) 旅行社聯營

是 **台灣** 的珊瑚風景
 是 **北京天壇??**

旅團總匯 * 天天出發
 * 歡迎同業指導 * 招收散客 *
 香港辦事處：大活中14號地庫1101室 (電梯按10)
 ☎257148-9 ☎224765 夜復☎870757

佳麗安
 CARRY ON TRAVEL
 旅遊有限公司
 5-254549-9 5-241845

日本 曼谷 台灣 菲律賓
 大阪東京八天豪華遊 \$2998
 是期六出發 (華航747客機行程是八天)
 芭堤雅古都大城六天豪華團 \$1990
 是期六出發 (曼谷宿務兩城大酒店)
 溪頭野生動物園七天豪華遊 \$1750
 是期六出發 (各大機場酒店 \$140)
 大富都百島七天豪華團 \$1690
 是期六早機出發 (多晚的士銬機)
 新航美洲假期九天探親團 \$5289
 經香港大航空公司口岸, 代辦各國簽證旅遊
 香港德忌利士街17-19號德和大厦4字全層, 美冠堂主理

金城
 5-228814 228875 240017
 3-668695 3-670211

本公司每月均舉辦：
 台灣阿里山環島團
 日本九州遊覽團
 日本本州遊覽團
 韓國日本觀光團
 星馬泰聯遊團
 菲律賓賓朋光團
 美國加拿大觀光團
 香港中環大灣仔富大331室
 九龍尖沙咀漢口道何漢卿大廈221室

觀光八天豪華團
\$ 3280
 一雲仙
 五梳一鹿本城一阿蘇火山一不動池一硫磺山
 一霧島一鹿兒島
 一庭園一尚古樂成館一指帶溫室植物園一池田
 一長崎鳥鵲劇場一指宿
 活火山一仙人掌公園一堀切切丁一兒童樂園一
 動物園一美芝律一風連一鍾乳洞一水族館一別府
 獄臺一福岡

香港華商
 旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：
 香港德輔道
 106-108號
 鴻德大廈203
 電話：
 5-458384
 5-452370

欣欣 旅遊(香港)有限公司
 3-8422777 3-849192
 5-237890 5-239392

台灣七天觀光團 **台北4日3夜自由團**

普通豪華團\$1880包簽證	機票+酒店十晚+
超級豪華團\$1990包簽證	三洋酒樓 \$795
\$80起	生果飛機
實島五天海陸空團	東南亞各地旅行團
\$1690 飛中華 逢星期四出發	馬尼拉七天 \$2280
台灣九天豪華團	菲島七天 \$1600
\$2150 東日本 逢星期六出發	馬來西亞十一天 \$3600
九龍旺角碼頭356號	韓日七天 \$3180
中環奧利街門牌21-27號新設大樓地下4號	電話：3-11105

利安 旅遊有限公司
 5-434008 5-450143
 5-456232 5-437056

日航假期	本州七天	\$3630	%免稅%免稅%
九州七天	\$3630	%免稅%	
大阪	\$2590	%免稅%	
馬尼拉	逢星期三出發	\$2790	%免稅%
萬里港	逢星期二	\$2080	%免稅%
曼谷芭提雅清邁汶萊	\$2090	%免稅%	
曼谷芭提雅占城八天	\$2170	%免稅%	
非台	逢七	\$1590	%免稅%
吉隆坡	逢四	\$1710	%免稅%
九龍	逢六	\$1880	%免稅%
九龍至台北頭等艙位	\$1950	%免稅%	
香港千禧道中14至141號蘇丹大廈地下	\$1000	%免稅%	

怡安 旅遊 5-254431-6
 3-886353
 3-886356

台灣七天	\$1598	馬尼拉11天	\$2988
曼谷	谷八天 \$1790	馬尼拉七天	\$2288
達令	適七天 \$2050	九洲八天	\$3480
菲律賓六天	\$1550	日 本八天	\$2890

星期日十一時至二十四小時營業
 德輔道中24號廣利銀銀行大廈1701室
 旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

員 **九州**



第一天：	香港—福岡
第二天：	福岡—長崎
第三天：	長崎—高原
第四天：	鹿兒島—薩摩
第五天：	薩摩—開關宮
第六天：	宮崎—野生
第七天：	高岡山—北
第八天：	別府—一池
第九天：	福岡—香港

70號富宜大廈520號
 R 5-254663 5-234748

利達

旅遊社有限公司

3-676882 3-685567

台灣環島遊	泰國	星馬
七天	芭堤雅	雲頂高原
\$1680	七天	八天
逢四、六日出發	\$1690	特價團
住山間、希爾頓	逢二、四、六、日	\$2388
內陸機	國獨立	逢三、四、六出發
	特快往返一天	

專辦公証 簽證

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

永安

總社： 5-256243-8

銅鑼： 5-774779

尖沙咀： 3-694447

旺角： 3-846484

日本本州八天豪華團	\$3380	逢星期三出發
全日本九州本州八天豪華團	\$3680	逢星期四出發
台灣七天豪華團	\$1690	逢星期五出發
台灣環島七天豪華團	\$2080	逢星期六出發
菲律賓聖地牙七天豪華團	\$1590	逢星期一及星期三出發
馬尼拉十天豪華團	\$3680	逢星期二及星期四出發
星馬泰十二天渡假團	\$3180	逢星期三及星期五出發
馬尼拉(總統)六天豪華團	\$2550	逢星期四及星期六出發
曼谷芭提雅六天豪華團	\$1690	逢星期三及五出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

美和

5-237184-6

代理航空公司機票

雙十國慶 台灣14天\$1990		% 10	% 10
東南亞早機	房間已全部訂妥	歡迎各社團公司	委託
日本八天	\$2890	泰國六天	\$1890
韓國四天	\$1990	菲律賓六天	\$1550
韓日七天	\$3330	星馬泰十二天	\$3390
沖繩五天	\$2299	夏威夷七天	\$3490
台灣九天	\$2190	美國西海岸八天	\$5289

香港總行：香港大道中36號興隆大廈1001室

九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地庫

港華商旅協會

機、早機、晚機返，足八天行程。

口味為主，住宿為最新落成太陽城大宅。

夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。

有幹線(子彈火車)行程包羅萬有。

節目輕鬆緊張。

隨團出發，經驗導遊，保證賓至如歸。

期：9月6、13、20、28 10月5、12、19、26

國聯旅遊有限公司

香港德輔道中60號

電話：5-234047

漢誠

3-883071 5-438221

3-889734 5-438231

觀雲海日出・湯浸溫泉浴

五天 \$1390 七天 \$1610 九天 \$1790

住國山・芝罘、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日

星馬登頂高原

七天 \$2288

曼谷芭堤雅

六天 \$1690

出發：逢星期一・六

出發：逢星期三・日

九龍旺角廖創興大廈415室(接3)

香港中環李寶樹大廈512室

娛悠

旅遊有限公司

5-265620 5-238710

菲律賓碧瑤

六天 \$1500

日本九州

七天 \$3480

台灣渡假團

七天 \$1610

曼谷芭堤雅

六天 \$1710

馬星渡假團

七天 \$2288

代理各大航空公司特廉機票及簽證

德輔道中40-42號通明大廈二樓202-3室

香港觀光

THE WONDERLAND TRAVEL

3-7210361-6

清邁・曼谷七天團 \$2050 逢星期四

台灣暑假酬賓七天團 \$1650 逢星期六

日本本州八天團 \$2988 逢星期日

馬星泰十二天團 \$3190 逢星期四

免費代辦各國簽證・各地廉價機票

九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

超級豪華遊

3

★東京
★名古屋
★奈良・大阪
★一冰穴・山中湖
★(子彈車)・東京

★乘豪華遊船47珍寶船
★膳食安排以適合香港人
★山中湖等一流大酒店
★欣賞世界三大之美加加
★安排搭乘世界最快之船
★專家策劃
★專人領團
★UTIMATI TRAVEL LIMITED

10

金門旅遊 3-319151-3

代辦各國簽證及各地旅行團

平價機票

旺角登打士街56號裕格商業大廈20字2010室

祐基

旅遊有限公司

5-458285

全清邁五天豪華團

\$ 1590 (逢星期日出發)

清邁、曼谷、芭堤雅十天聯遊

\$ 2660 (逢星期日出發)

韓國四天豪華團

\$ 1990 (逢星期日出發)

中環德輔道中142號大生銀行大廈1407室

捷威

3-308311-6

5-254596-9

台灣豪華團

四天 \$ 1390

逢星期一、六、日出發 五天 \$ 1590

逢星期二、四、六、日出發 九天 \$ 1980

全泰國、清邁芭堤雅

桂河橋 八天 \$ 1690

清邁 八天 \$ 1790

逢星期六、日、一出發

清邁逢星期一、五、曼谷逢星期二、六、日

香港皇后大道中41-47號聯成大廈403室

九龍彌敦道301-309號嘉實大廈804室

日本本州 八天

\$ 288:

第一天：香港—東京—美加多夜總

第二天：東京—日光—東京

第三天：東京—田崎—銀座—公園—

第四天：東京—箱根—平座—寶塚—

第五天：名古屋—京都—西陣—

第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—

第七天：富士山—東芝科學館—橫濱—(陽光城)

機票+酒店+接送
天天出發
\$ 950

天天出發—冷氣專車專人接送
貴賓享受—全部住宿一人一房
免費贈送—今日公司禮券百元
繼續停留—酒店房間八折優待

香港華商旅遊協會會員

四天豪華團

兩星期前報名保證依期成行

\$ 1190 (包証)

逢星期五出發

全部住宿一人一房, 每日三餐,
暢遊台北、陽明山、故宮博物館、
烏來、六福村野生動物園、
忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

台北今日假期

四天三晚住宿單人房

台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助

報名查詢

金城	5-228814 5-228875 3-668695	美好時光	3-7211131-3 3-668440	寶通	3-694802-5
----	----------------------------------	------	-------------------------	----	------------

分類廣告

本報分類廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉，歡迎各界人士垂詢。

小字四個 每天八元

租賃

堅道樓房
堅道樓房，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

西環樓房
西環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

寫字樓
寫字樓，環境優雅，交通便利，適合辦公。

招租

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

西環樓房
西環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

寫字樓
寫字樓，環境優雅，交通便利，適合辦公。

出賣

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

西環樓房
西環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

確確相機

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日起至九月三十日止
凡刊登廣告客戶，均可參加抽獎。

頭獎：RICOH KR 5 SLR CAMERA
二獎：RICOH KR 5 SLR CAMERA
三獎：RICOH KR 5 SLR CAMERA



每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

高級寫字樓旺舖招租

出賃旺道51號利權大廈(近碼頭行人天橋側)面積600呎地盤及裝修齊水陸交通方便即租即用有意者請於辦公時間電 3-300238羅先生。

貨倉出租

葵涌打磚坪街40-42號停車場內有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳情請電 12-424708

海景廠房廉價出租

葵涌打磚坪街40-42號停車場內有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳情請電 12-424708

洋樓吉售

洋樓吉售，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

出讓

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

西環樓房
西環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

招租

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

西環樓房
西環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

寫字樓
寫字樓，環境優雅，交通便利，適合辦公。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

葵涌金運工業

葵涌金運工業，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

北角地王
北角地王，環境優美，交通便利，適合居住或辦公。

中環樓房
中環樓房，交通便利，設施齊全，租金合理。

漢記
K 640223
新明地產
7903387
7903598
歡迎業主委託

地產代理
地產代理
地產代理
地產代理

物業
物業
物業
物業

分類廣告
分類廣告
分類廣告
分類廣告

分類廣告
分類廣告
分類廣告
分類廣告

金山泉
金山泉
金山泉
金山泉

金山泉
金山泉
金山泉
金山泉

金山泉
金山泉
金山泉
金山泉

金山泉
金山泉
金山泉
金山泉

金山泉
金山泉
金山泉
金山泉

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

利安地產
利安地產
利安地產
利安地產

分類廣告

本報分類廣告，收費低廉，刊登簡便，見報迅速，效果顯著。凡欲刊登者，請向本報廣告部洽談。

大字四個 每天八元
小字四個 每天八元

招生

鋼琴 教授鋼琴、樂理、作曲、指揮、音樂史、音樂欣賞、音樂表演等。地址：九龍彌敦道100號。

英文 教授英文、文法、會話、翻譯、寫作、口語、聽力、閱讀、測驗等。地址：九龍彌敦道100號。

數學 教授數學、代數、幾何、三角、微積分、統計、概率等。地址：九龍彌敦道100號。

物理 教授物理、力學、電學、磁學、光學、熱學、原子物理等。地址：九龍彌敦道100號。

化學 教授化學、無機化學、有機化學、物理化學、分析化學等。地址：九龍彌敦道100號。

生物 教授生物、動物學、植物學、生理學、生態學、遺傳學、進化論等。地址：九龍彌敦道100號。

社會 教授社會學、政治學、經濟學、法律學、歷史學、地理學、環境學等。地址：九龍彌敦道100號。

藝術 教授音樂、舞蹈、戲劇、美術、攝影、設計、手工藝等。地址：九龍彌敦道100號。

體育 教授體育、田徑、球類、游泳、武術、健美、氣功等。地址：九龍彌敦道100號。

其他 教授其他各種專業知識和技能。地址：九龍彌敦道100號。

工商業會計

教授會計、簿記、稅務、審計、管理會計、成本會計、財務會計等。地址：九龍彌敦道100號。

英語

教授英語、文法、會話、翻譯、寫作、口語、聽力、閱讀、測驗等。地址：九龍彌敦道100號。

數學

教授數學、代數、幾何、三角、微積分、統計、概率等。地址：九龍彌敦道100號。

物理

教授物理、力學、電學、磁學、光學、熱學、原子物理等。地址：九龍彌敦道100號。

化學

教授化學、無機化學、有機化學、物理化學、分析化學等。地址：九龍彌敦道100號。

生物

教授生物、動物學、植物學、生理學、生態學、遺傳學、進化論等。地址：九龍彌敦道100號。

社會

教授社會學、政治學、經濟學、法律學、歷史學、地理學、環境學等。地址：九龍彌敦道100號。

藝術

教授音樂、舞蹈、戲劇、美術、攝影、設計、手工藝等。地址：九龍彌敦道100號。

體育

教授體育、田徑、球類、游泳、武術、健美、氣功等。地址：九龍彌敦道100號。

其他

教授其他各種專業知識和技能。地址：九龍彌敦道100號。

德誠烹飪學院

教授烹飪、西餐、中廚、西廚、點心、麵點、雕刻、擺盤等。地址：九龍彌敦道100號。

汽車修理專科

教授汽車修理、發動機、傳動系統、制動系統、懸掛系統、電氣系統等。地址：九龍彌敦道100號。

馮氏英文

教授英文、文法、會話、翻譯、寫作、口語、聽力、閱讀、測驗等。地址：九龍彌敦道100號。

灣仔瑜珈班

教授瑜珈、氣功、冥想、瑜伽、普拉提等。地址：九龍彌敦道100號。

協韻音樂院

教授音樂、鋼琴、小提琴、大提琴、長笛、單簧管、薩克斯、爵士樂等。地址：九龍彌敦道100號。

IBM打字C/F

教授打字、速記、簿記、英文、國文等。地址：九龍彌敦道100號。

新制TOEFL速成

教授托福考試技巧、聽力、閱讀、寫作、口語等。地址：九龍彌敦道100號。

西太平洋職業訓練中心

教授各種職業技能、英語、數學、科學等。地址：九龍彌敦道100號。

大坑青年中心

教授各種興趣愛好、體育、藝術、音樂等。地址：九龍彌敦道100號。

工商管理文憑班

教授工商管理、會計、市場營銷、人力資源等。地址：九龍彌敦道100號。

美英加中學專科招生

教授美國、英國、加拿大中學課程。地址：九龍彌敦道100號。

香港商科語言書院

教授商業英語、會計、簿記、稅務等。地址：九龍彌敦道100號。

中大預科

教授中大預科課程、數學、物理、化學、生物、歷史、地理、政治、經濟等。地址：九龍彌敦道100號。

理工預科

教授理工預科課程、數學、物理、化學、生物等。地址：九龍彌敦道100號。

英語小組

教授英語、會話、聽力、閱讀、測驗等。地址：九龍彌敦道100號。

中小補習

教授中小學各科課程。地址：九龍彌敦道100號。

中大英文

教授中大英文課程、聽力、閱讀、寫作、口語等。地址：九龍彌敦道100號。

中大數學

教授中大數學課程、代數、幾何、三角、微積分等。地址：九龍彌敦道100號。

會考

教授會考課程、數學、物理、化學、生物、歷史、地理、政治、經濟等。地址：九龍彌敦道100號。

大學畢業同學會

教授大學畢業同學會課程、英語、數學、科學等。地址：九龍彌敦道100號。

新法數學

教授新法數學課程、代數、幾何、三角、微積分等。地址：九龍彌敦道100號。

港大畢業同學主辦

教授港大畢業同學主辦課程、英語、數學、科學等。地址：九龍彌敦道100號。

中大英語課程進修班

教授中大英語課程進修班課程、聽力、閱讀、寫作、口語等。地址：九龍彌敦道100號。

中華針灸醫療所

教授針灸、推拿、拔罐、刮痧等。地址：九龍彌敦道100號。

南中醫診所

教授中醫、針灸、推拿、拔罐、刮痧等。地址：九龍彌敦道100號。

肥針灸推拿

教授針灸、推拿、拔罐、刮痧等。地址：九龍彌敦道100號。

大道中82號

教授針灸、推拿、拔罐、刮痧等。地址：九龍彌敦道100號。

珠寶

教授珠寶、首飾、玉器、古玩等。地址：九龍彌敦道100號。

鳴謝

鳴謝各界人士的支持和幫助。地址：九龍彌敦道100號。

大力效康費收告廣類分報日僑華

股 名	開市價	最高價	最低價	香港 收市價	滬東 收市價	金銀 收市價
美蘭雅	23.10	23.10	23.00	—	23.00	—
百樂(除息)	2.30	2.30	2.30	—	—	2.30
逸東酒店	2.05	2.075	1.97	1.98	1.98	1.99
(七)紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—

新陽製衣	—	—	—	—	—	—
南海彩威	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.60	8.60	8.55	8.55	—	—
南聯實業(除息)	3.10	3.15	3.10	3.10	3.10	3.125
長江製衣	14.50	14.50	14.50	—	14.50	—
(八)航業類						
亞洲航業	5.85	5.85	5.80	5.75	5.80	5.80
香港輪船A	5.20	5.20	5.20	—	—	5.20
萬邦航業(除各項)	5.30	—	—	5.30	—	—
維多利亞	3.70	3.75	3.50	—	3.75	3.60
東方實業	3.60	3.60	3.45	3.50	3.50	3.45
匯光航業	4.15	4.15	4.15	—	4.15	—
麗盛國際	5.80	5.80	5.35	5.45	5.40	5.45
(九)投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	13.20	13.90	13.00	—	13.20	13.10
德源美	—	—	—	—	—	—
新陽溢務	3.60	3.95	3.60	—	3.80	3.85
(十)其他						
雅士斯儀(除息)	0.145	0.145	0.145	—	0.145	0.145
	—	—	—	—	—	0.90

邵氏	4.90	4.90	—	—
星島	6.10	6.10	6.10	—
南華	—	—	—	—
匯豐	3.35	3.35	3.35	3.35
永安	—	—	—	—
紅寶	—	—	—	—
建業	—	—	—	—
匯豐	—	—	—	—
港機工程	(除息) 8.10	8.10	8.10	8.10

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	1.02	1.04	1.02	1.04
金佰	1.06	1.05	1.05	1.05
新安	1.02	1.02	1.01	1.01
永達利	—	—	—	—
偉昌	—	—	—	—

海鷗旅遊團

中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室
☎210247 ☎227783

佛山西樵從化廣州四天 (直通車往)	16/10	\$ 495
龍洞白雲山廣州三天	17/10	\$ 380
從化廣州三天 (從化住兩晚)	17/10	\$ 385
從化廣州三天 (直通車往)	17/10	\$ 385
佛山星湖廣州四天	17/10	\$ 490
廣州龍洞從化四天	17/10	\$ 535
順德市橋從化廣州三天	17/10 30/10	\$ 450
(水翼船往, 星湖輪渡)		
順德西樵江門新會雍陌三天 (水翼船往, 大船返)	17/10 30/10	\$ 415

代訂往返港澳船票

世運

5-456566
中環國際大廈320室

台泰証 台証135 綠印均可
泰証100

美加澳洲

菲律賓14天探親自由團\$1190
中華民國護照\$220綠印同價

英國護照

在港居住五年
或以上者
出港紙均可
請入簽證處

一心有平價機票推出

全 部 來 回	北 京 1100	泰 國 990	巴 黎 4500	澳 洲 3110	絕 不 取 巧
台 東 大 韓	星 加 坡 1300	星 加 坡 1450	溫 哥 華 3850	洲 3250	
	國 1300	吉隆坡 1500	多倫多 3953	倫 敦 1996	
		星馬泰 850	紐約 4300	印 尼 1888	

九龍彌敦道 655 號胡社生行 912 室一心旅行社

珠海食蠔一天

(水翼船往返)

11/10 18/10 \$190
15/10 22/10 \$170

順德中山兩天	4/10 11/10 17/10 18/10	\$ 310
(水翼船往返)		
江門新會三天	4/10 17/10 25/10	\$ 395
江門陽春四天	10/10 17/10 31/10	\$ 480
佛山西樵星湖從化廣州七天	14/10	\$ 715
星湖佛山從化廣州五天	15/10	\$ 595

泰國70入台快證

獨 證 135

中華民國護照220 綠印可辦

英國護照

泰證70入台快證

(各地機票) 日本610 • 菲律賓350

曼谷530 • 印尼950 • 英法德2100

台北330 • 澳洲1685 • 南美洲2900

星馬795 • 美加1490 • 約西兩2700

海鷗旅遊團

中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室
☎210247 ☎227783

佛山西樵從化廣州四天 (直通車往)	16/10	\$ 495
龍洞白雲山廣州三天	17/10	\$ 380
從化廣州三天 (從化住兩晚)	17/10	\$ 385
從化廣州三天 (直通車往)	17/10	\$ 385
佛山星湖廣州四天	17/10	\$ 490
廣州龍洞從化四天	17/10	\$ 535
順德市橋從化廣州三天	17/10 30/10	\$ 450
(水翼船往, 星湖輪渡)		
順德西樵江門新會雍陌三天 (水翼船往, 大船返)	17/10 30/10	\$ 415

代訂往返港澳船票

世運

5-456566
中環國際大廈320室

台泰証 台証135 綠印均可
泰証100

美加澳洲

菲律賓14天探親自由團\$1190
中華民國護照\$220綠印同價

英國護照

在港居住五年
或以上者
出港紙均可
請入簽證處

泰證70入台快證

獨 證 135

中華民國護照220 綠印可辦

英國護照

海鷗旅遊團

中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室
☎210247 ☎227783

佛山西樵從化廣州四天 (直通車往)	16/10	\$ 495
龍洞白雲山廣州三天	17/10	\$ 380
從化廣州三天 (從化住兩晚)	17/10	\$ 385
從化廣州三天 (直通車往)	17/10	\$ 385
佛山星湖廣州四天	17/10	\$ 490
廣州龍洞從化四天	17/10	\$ 535
順德市橋從化廣州三天	17/10 30/10	\$ 450
(水翼船往, 星湖輪渡)		
順德西樵江門新會雍陌三天 (水翼船往, 大船返)	17/10 30/10	\$ 415

代訂往返港澳船票

世運

5-456566
中環國際大廈320室

台泰証 台証135 綠印均可
泰証100

美加澳洲

菲律賓14天探親自由團\$1190
中華民國護照\$220綠印同價

英國護照

在港居住五年
或以上者
出港紙均可
請入簽證處

泰證70入台快證

獨 證 135

中華民國護照220 綠印可辦

英國護照

海鷗旅遊團

中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室
☎210247 ☎227783

佛山西樵從化廣州四天 (直通車往)	16/10	\$ 495
龍洞白雲山廣州三天	17/10	\$ 380
從化廣州三天 (從化住兩晚)	17/10	\$ 385
從化廣州三天 (直通車往)		

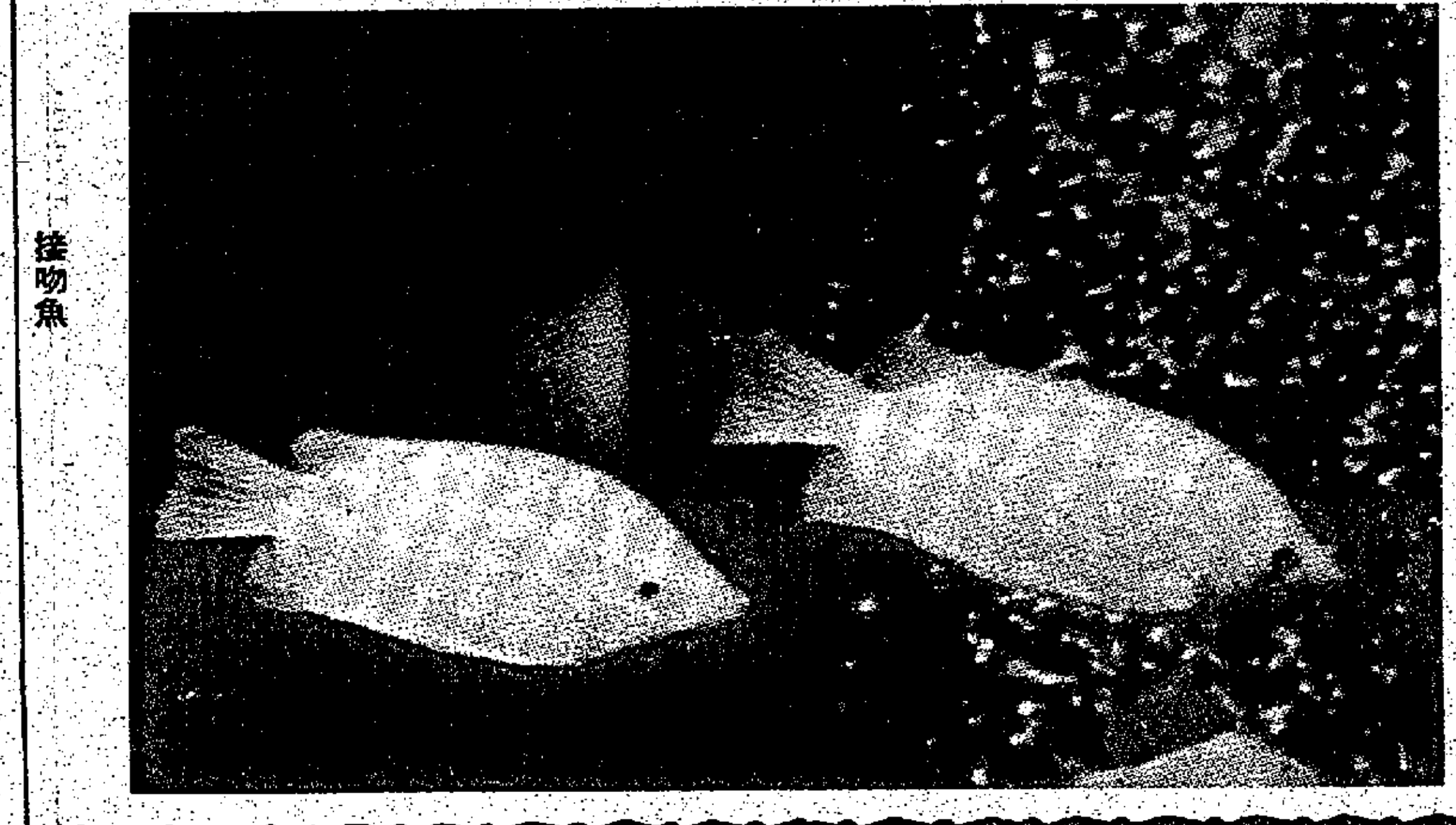
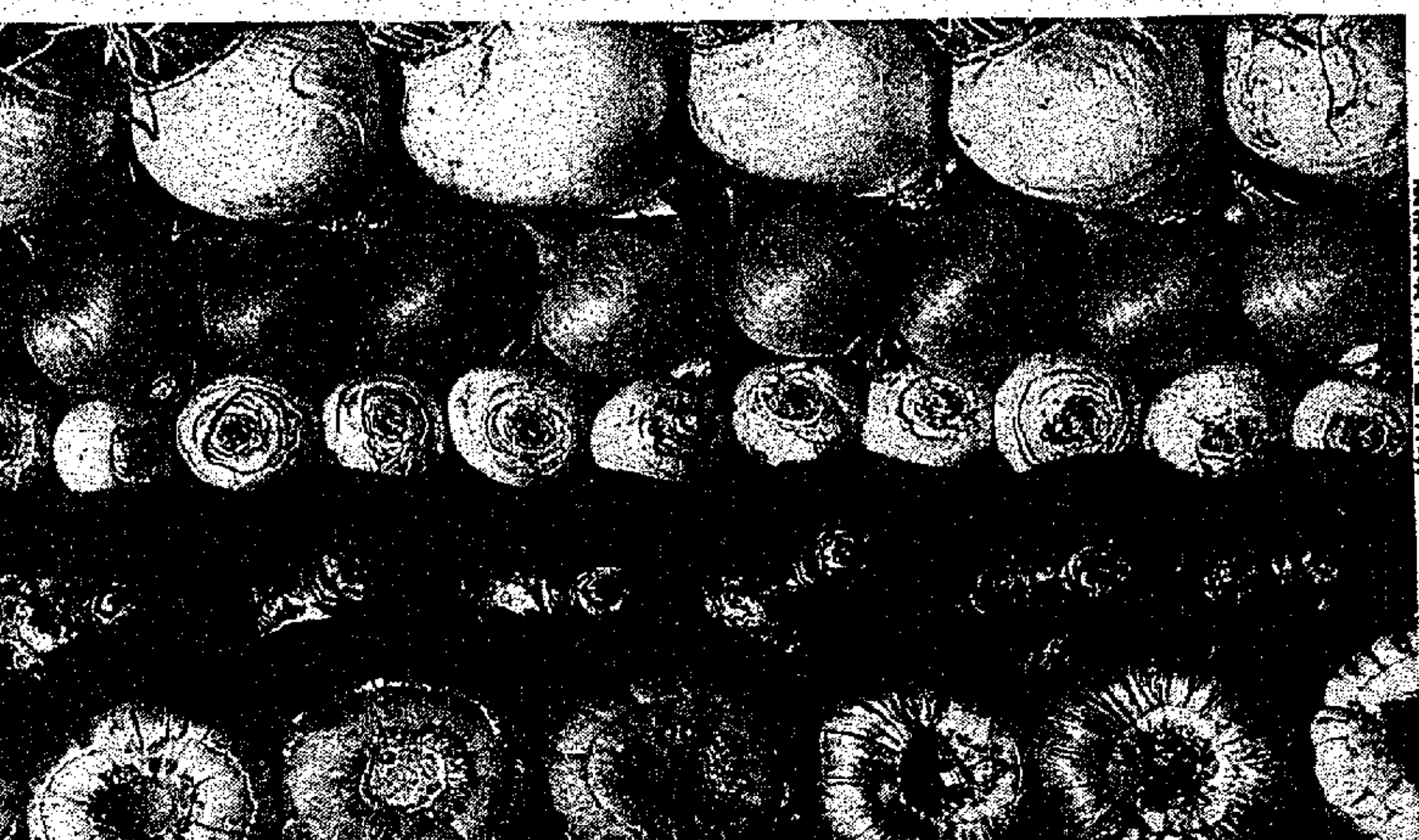


花鳥魚 週刊

編主張國 期〇九三第

花鳥魚 週刊 編主張國 期〇九三第

怎樣種花 第二編 種苗 種根莖



人糞尿及餅肥 園中常用的肥料

紅蓮娜 雀迷

接吻魚喜食青苔 仁余

台灣的高等音樂教育 畢繁丹

麥志成男高音演唱會

參加亞洲藝術節演出 日本江戶神樂團來港

黃超梅女中音演唱會

青少年藝術節是成功的 魏國盛

宏光中樂團演奏會

一九八〇年全港 業餘歌唱大賽

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊

代訂國內酒店及機票

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天(直航) 9月12、28日 10月12、24日 \$4790
北京八天豪華遊 (逢星期日) 直航 \$3188
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊 (直航) 2/9 (每十日出發) \$2980
昆明、石林、六天遊(直航) 9月23日 (每六天出發) \$2480
南寧、柳州、桂林、八天(直航) (逢星期日出發) \$2368

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室 (假日照常營業)

中華大地



多來美旅運社

電話: 3-319197-9

國內縱橫

桂林、陽朔五天航空團 逢星期四、日出發 \$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊飛船往返直通車返 (逢星期六出發) \$890
廣州、星湖、肇慶五天遊 (逢星期三、六出發) \$550
廣州、從化三天 逢星期五出發 \$395
東莞、太平、虎門二天遊 (逢星期六出發) \$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE, 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

代訂國內酒店及機票

四季風旅行社

提倡旅遊大眾化

旅遊部電話: 5-432277

票務部電話: 5-451094

中環國際大廈2204室

美加東岸團

大西洋城(東岸新賭城)

10天 \$7,890

行程創新、過道紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、芝加哥、多倫多、費城及多倫多。(機票有限期一年)

10月2、16日, 11月6日, 12月18日

美國西岸

中華之光

11天細賭城 \$6,290

獨創觀光(RENO)利來市世界最大賭城及 MGM 豪華表演

10月9、23日, 11月13、27日, 12月11、25日

台灣

中華之光

8天阿里山 \$2,050

首創三程內陸客機

逢星期日出發

泰國

桂河橋、大城古都

7天 \$1,650

乘坐三星式 廣體豪華客機

逢星期三、六出發

泰馬星

10天 \$3,090

12天 \$3,390

0月份9天 \$2,990

乘坐新航豪華客機

逢星期日出發

日本本州

特價酬賓團

7天 \$2,550

逢星期日出發

新航 8天 \$2,890

逢星期五出發

全台灣

四天 \$1390 七天 \$1590

飛機往返、火車回台北

九天遊 \$1980

上阿里山、遊遊藝園、住宿圓山、財神、芝麻等大酒店

逢星期三、六、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

菲馬星

獨家主辦、節目豐富、膳食全包

五晚不同情調夜總會、住總統酒店

馬星七天 \$2390

逢星期一、早機出發

菲馬星九天 \$2890

早機往、晚機返、逢星期六出發

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室

電話: 3-308311-6 (六線) 5-254596-9 (四線)

日本

豪華八天遊 \$2890

東京住宿京王巴里沙大酒店

美加多夜總會、回程可停留台北

逢星期二、四、五出發

菲律賓

飛機來回碧瑤

早機往、晚機返

逢星期日 \$1590

逢星期五 \$1690

Philippine Airlines

泰馬星·雲頂·檳城

首程泰國、曼谷直航檳城、可停留新加坡

十一天遊 \$3290

逢星期六早機出發

馬星七天遊 \$2750

馬星、馬星泰逢星期三出發

泰國國際航空公司特別贊助

THAI INTERNATIONAL

全泰國清邁·芭提雅

桂河橋八天 \$1750

清邁八天 \$1790

住宿一流酒店、多次夜總會

新加坡航空公司鼎力贊助

SINGAPORE AIRLINES

逢星期三、六出發

日本八天豪華團 \$3480

出發日期: 10月5、19、26日

日本九州七天 \$3630

逢星期六出發

日本九州觀光八天 \$3480

出發日期: 10月12、19、26日

日本九州觀光十天 \$4280

出發日期: 10月10、24日

馬星七天超級豪華團 \$3290

出發日期: 10月24日

馬星泰十天 豪華團 \$3590

出發日期: 10月20日

泰星馬十天 \$2999

出發日期: 逢星期三出發

星馬七天 \$2333

出發日期: 逢星期六

百福旅遊有限公司

Citizens Travel Agency Ltd

總公司: 香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓(按8字)

電話: 5-259241 (10線) 5-250361 (10線)

九龍辦事處: 九龍彌敦道134號美蘭華酒店商場G114

電話: 3-670091至3

曼谷七天超級豪華團 \$2280

出發日期: 10月2、9、16、23、30日

非島六天豪華團 \$1750

乘非航定期班機

逢星期二出發

歐洲23天 10月18日

台灣七天彩虹團 \$1850 (包證)

逢星期日出發

台灣九天超級豪華團 \$2180

出發日期: 10月10、24日

美國西岸十天

10月2、22日

日本本州

箱根 富士山 大原 名古屋

1. 乘搭波音747珍貴客機, 早機去晚機返, 足八天行程。

2. 住宿最新落成之太陽城大酒店, 富士山山中湖酒店, 大阪東急酒店。

3. 暢遊富士山、美羅省之富士山樂園, 新奇有趣, 老少咸宜。

4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。

5. 乘搭世界最快之新幹線(子彈火車), 使行程更為舒適。

6. 專家策劃, 全新行程, 節目豐富而有內容充實。

7. 專人領隊隨團出發, 保證賓至如歸。

超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六出發 \$2990

馬星泰

吉隆坡 新加坡

暢遊吉隆坡、黑風洞、檳城、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉皇(內藏中國古代名貴玉器)、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花園山可觀新加坡全景、曼谷、芭提雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。

住宿一流豪華大酒店, 獨立成團, 專人領隊, 早機去, 晚機返。

逢星期六、一出發

十一天 \$3190 六天 \$2390

台灣環島

阿里山 六福村

九天豪華貴賓團 \$1950 七天 \$1850 (連証)

1. 住圓山、希爾頓、阿里山賓館, 全港獨有, 歡迎比較。

2. 專家策劃, 創新行程, 內容充實, 內航飛機往返。

3. 多晚夜總會表演, 膳食多元化, 保證與別不同。

4. 直接經港, 穩健可靠, 專人領隊, 團團獨立。

5. 全部導遊均經嚴格挑選, 保證賓至如歸。

6. 早機去, 晚機返, 觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發

星晨旅遊有限公司 中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話: 5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0

百樂旅運社有限公司

歷史悠久·信譽卓著

香港中區干諾道中60號紐約行11字全層

5-444007 至 444000

3-7211178 至 7211170

九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室

(星期日九龍分社全日照常服務)

全泰國

清芭桂曼 堤河 邁雅橋谷

七·八·九天團 \$1590 起

①泰國分社九週年誌慶, 奉贈價值50元之平安佛乙個及大型團體彩照乙張。

②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店, 獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。

③全程五次最高級夜總會, 享乳豬全席。

④三種最佳獨有行程, 傲視全港。

逢星期二、五、六、日早機出發, 晚機返港。

全台灣

阿芝溪墾 里麻 山城頭丁

九天最高級遊 \$2090

獨家提供全港最佳行程

737 內陸機: 高雄→花蓮→花蓮→台北

增加成本 300 元, 少行長途車共 900 里

酒店: 全港最一流酒店, 晚晚詳細列明

增加成本每晚30元, 享受極盡高級豪華

逢星期二、四早機出發, 晚機返港

韓國台灣

漢仁華民 克裕 城川山村

四·七·九天團 \$1790 起

①最豐富節目, 遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地一仁川。

②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。

③韓國回程可乘遊台灣, 韓台兩地風光文物互異, 各具特色, 一覽無遺。

逢星期五早機出發, 晚機返港

廣州東方賓館

- 全部房間中央空調調節, 私家浴室, 滿鋪地毯, 並有雪櫃, 彩色電視機及音響設備。
- 房內電話可直接打回香港, 快捷方便。
- 地點適中, 交通方便, 鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊, 無遠弗至。
- 餐廳服務, 全日開放。
- 店內附設商店, 郵局, 銀行。
- 預訂房間, 可免除住宿憂慮, 令你旅途更加愉快。

東方賓館

香港代理: 景星旅遊有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD.

香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室

電話: 5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

特約訂房處:

南華早報家庭書店:

中區天星碼頭, 富麗華酒店一樓, 豐樂行 Book Mart, 海運大廈, 海洋中心。

地鐵書店: 中區總站, 金鐘站, 油麻地站, 觀塘站。

電話: 5-223821, 3-670396

新華銀行:

總行: 中環德輔道中一號A, 及港九新界各分行

電話: 5-213377

星輝旅運

彌敦道582-592 號信和中心1303B

(星期一至六上午九時至下午七時, 假日照常)

菲律賓

碧瑤夏蓮娜七天 \$1388

特級豪華團足七天行程 原價 \$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較

9月8、10、15、17、22、24、29 10月1、6、8、13、15、20、22、27、29 11月3、5、10、12、17、19、24、26

碧瑤夏蓮娜·蠟島火山湖·百勝灘·艾蘭地·蠟像館·賭場·總領事館

獨家採用全非最豪華巴喇沙系統酒店·非航內陸機往碧瑤四次夜總會

菲島專線·星輝首選 逢週一、三上午出發, 晚機返港

泰國

曼谷·芭提雅 古城·桂河橋

原價 \$2088 酬賓 \$1688

乘搭華航 747 珍貴客機·行程足七天

芭提雅住附私家海灘之亞洲大酒店

9月20、23、27、30 10月4、7、11、14、18、21、25、28 11月1、4、8、11、15、18、22、25、29 12月2、5、9、13、16

分社直營·團團獨立 逢週二、六上午出發, 晚機返港

星馬檳城八天

酬賓 \$2388 \$2088

10月6、13、18、20、25、27 11月1、3、8、10、15、17、22、29 12月1、6、8、13、15、20、22、27、29 1月3、5、10、12、17

獨立成團 *逢週六一出發

①乘搭 747 波音客機高機享受

②八天遍遊南洋風光檳城名勝

③獨家暢遊星加坡野生動物園

④行程膳食取捨一流絕無自費

⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

旅遊介紹

專欄廣告

方便讀者

選擇旅遊

康泰旅行社有限公司
歷史悠久 * 專業旅遊
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 2211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 2676111
機票部專線 3-7213381 5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭提雅 曼谷、桂河橋
曼谷 七天 \$1690 清邁 八天 \$2090
小量收成本 \$1,100, 全港最平
天天出發 * 全港獨有
參加人數全港最多, 從星期一至星期日,
任君選擇, 日有團, 團團獨立。
節目全港最多, 六晚夜總會。全港一流大酒店
曼谷住宿, 芭提雅住宿及最豪華之
ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增: ①六福村野生動物園 ②地獄谷溫泉
七天 \$1950 九天 \$2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行李16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇, 機票價錢全港最平,
班次最多, 回程可自由停留台北, 早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機 (台北—花蓮、高雄—台北)。
③早機去晚機返, 足九天行程。

馬星泰 獨立 成團
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞、芭提雅、桂河橋
星馬 十一天 \$3290 特價 \$2990
星馬六天 \$2390 * 獨立成團
逢星期二、六出發
淡季酬賓 機會難逢

日本本州
華航足八天高級豪華團 \$2990
逢星期六出發 (早去晚返)
過: 東京、大阪、京都、奈良、富士山、淺草、
日光、奧多摩、箱根、子彈火車
①乘搭華航747機, 高級豪華, 絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場,
節省行李四小時, 免收機場稅。
③回程可自由停留台北。④全港一流大酒店。

佳運旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間: 上午九時至下午六時
(星期日例假: 全日照常辦公)
3-953227-0 (四線)

全馬星 獨一無二
全港首創 吉隆坡、雲頂高原 八天豪華團 \$2288
星加坡、聖陶沙島
獨立成團·超值享受·逢星期六出發
★首創兩晚住宿於雲頂最新落成之賭場大酒店及聖陶沙島阿波羅大酒店★
★八天遍遊南洋各大名勝: 吉隆坡、星加坡、黑風洞、檳榔嶼、清邁、曼谷、
雲頂高原、飛禽公園、裕華園、紅燈碼頭、人妖街、聖陶沙島等。

台北 \$777
四天三晚
機票+酒店+機場接送 天天出發
★東京機票+酒店四天 \$1690★

泰國
\$1480
過: 曼谷、曼谷、玉佛、鐘魚潭、芭提雅、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟等
特點: 住宿一流大酒店, 節目豐富, 來回均乘噴射豪華客機, 回程可延期留後及代訂酒店。
日期: 逢星期日及星期四出發

馬星
\$2285
十二天豪華團 \$3100
過: 吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭提雅、珊瑚島、北橋鐘魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。
日期: 逢星期四及星期六出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話: 5-220069 5-210189 5-214409
星期日及公眾假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣
七天 \$1790 九天 \$1990
過: 台北、陽明山、野柳、故宮野生動物園、芝蘭城、高雄溪頭、日月潭、台中、梨山、花蓮
日期: 九月6, 13, 20, 27, 十月4, 11, 18, 25

英法
八天渡假團
只收 \$4880
往英國機票 \$998起

美麗寶島

九天阿里山豪華團
(逢星期四、六出發) HK \$2,150
九天美輪美奐, 暢遊全島名勝。
香港—台北—嘉義—阿里山—高雄—澎湖—佛光山—溪頭—日月潭—六福村野生動物園—石門水庫—芝蘭城—花蓮—天祥—野柳—香港
住宿: 一流飯店, 過嘗各地名菜。北迴線鐵路火車往花蓮及內陸機場台北, 節省時間。
詳情請與各旅行社報名查詢

七天精華團
(逢星期一出發) HK \$1,650
收費廉宜, 物超所值。
香港—台北—六福村野生動物園—石門水庫—日月潭—溪頭—高雄—澎湖—佛光山—花蓮—天祥—野柳—香港
(詳情請與各旅行社報名查詢)

九月三十日前
報名免收簽證費

博覽旅遊
博覽旅遊公司 中區李禧禧大廈422室
電話: 5-434133至5 4-438871
星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天 \$1750 九天 \$1890
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行李時間16小時。乘日航、早機去、晚機返
團團獨立, 分社經營, 逢星期六、日、一出發。
*持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭提雅
曼谷 七天 \$1490 起 清邁 八天 \$1990
小量收成本 \$1000 全港最平
節目全港最多, 六晚夜總會
乘泰航、早機去、晚機返。
芭提雅住宿有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立, 分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬七天·八天 \$2285
星加坡、聖陶沙島、馬六甲 吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團·專人領隊
逢星期六、一出發
日本本州八天 \$2890
乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場。
節省行李六小時。
回程可停台北, 不另收費。
逢星期六出發

佳寧集團 健的旅業
首創旅遊企業化
菲律賓 \$1388
泰國 \$1588
日本 \$2988
台灣 \$1688

晨星旅遊
菲律賓 (碧瑤) 百島流貴寶團
七天特價 \$1650 六天特價 \$1550
暢遊馬尼拉市區名勝, 百島流, 碧瑤, 文化村, 賭場, 百勝灘急流瀑布, 多晚夜總會, 並首創湖邊豪華遊, 住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A1300型豪華噴射客機, 團團獨立, 專人領隊, 依時出發, 穩健妥當, 賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
Philippine Airlines
星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

日本本州八天豪華團
暢遊日本東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、大阪、寶塚歌劇、豐島園樂園及美加多夜總會, 住宿一流豪華大酒店。新幹線(子彈火車), 乘747 汎美珍貴客機, 獨立成團, 專人領隊。
逢星期六出發 超值八天 \$2990
逢星期二、四、五乘新航出發 \$2890
馬星泰 十一天豪華團
暢遊吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖陶沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等名勝。包括黑風洞、清真寺、飛禽公園、鐘魚潭、皇宮、水上市場、玫瑰花園、泰村表演、及玉佛寺。獨立成團, 專人領隊, 逢星期六、一、早機出發。
六天 \$2390 \$3190

新航加州假期
遍遊舊金山、三藩市、洛杉磯、荷里活影城、迪斯尼樂園、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、溫哥華等一流大酒店, 中菜為主, 專人領隊。
9月18日, 10月23日, 11月20日, 12月18, 25日
特價 \$4590 - \$7990
夏威夷 7天豪華團
逢星期日出發 特價 \$4690
台灣九天高級豪華團
遍遊台北、陽明山、故宮、花蓮、梨山、野柳、台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、日月潭、野生動物園、石門水庫等。住宿一流豪華大酒店。專人領隊, 獨立成團, 早機去, 晚機返。
逢星期二、四、六出發。
九天 \$1950 七天 \$1850 (連証)

星晨曼谷遊·1010話一流
芭提雅 桂河橋 清邁 古都大城
七天貴賓團 \$1690起 清邁八天團 \$2150
行程包括: 清邁、泰皇宮、古都大城、名勝、玫瑰花園、泰村表演、桂河橋、大佛統、水上市場、大皇宮、玉佛寺、芭提雅、珊瑚島、四神、古城文化、鐘魚潭、多晚夜總會, 兩晚芭提雅, 住夏宮、暹羅、曼谷、納萊大酒店, 清邁住萊里旺大酒店。
逢星期一、三、四、六、日出發。簽證只收 \$25元
特點:
專家策劃、行程一流。直接經營、穩健妥當。
團團獨立、專人領隊。最佳導遊、賓至如歸。
地址: 中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話: 5-243068-0 249786 249622 266498-0
星期日及公眾假期照常辦公

